**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 92 (1974)

**Heft:** 112

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

**No 112 – 1337**

Bern, Mittwoch 15. Mai 1974
Berne, mercredi 15 mai 1974

**Erscheint täglich,**
**ausgenommen an Sonn- und Feiertagen**
**Paraît tous les jours,**
**les dimanches et jours de fêtes exceptés**

92. Jahrgang
92e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ✆ (031) 61 22 21 – Preise: Kalenderjahr Fr. 35.–, halbjährlich Fr. 21.–, Ausland Fr. 45.– jährlich – Inserate: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ✆ (031) 61 22 21 – Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an – Insertions: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts


**No 112 - 15. 5. 1974**

## Inhalt - Sommaire - Sommario


**Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

**Mitteilungen – Communications – Comunicazioni**

BRB über den Erwerb von Grundstücken in Fremdenverkehrsorten durch Personen im Ausland. – ACF sur l'acquisition d'immeubles dans les lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.


**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à **17 heures** au plus tard.

## Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

## Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).
I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.
I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.
I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.
Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.
I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.
Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zürich** (921²)

Gemeinschuldnerin: **Orodar AG,** Handel mit Edelmetallen, Juwelen, Uhren und Bijouterieartikeln, Dreikönigstrasse 34, 8002 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 4. April 1974.
1. Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. Mai 1974, 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Enge-Zürich, Bederstrasse 28, 8002 Zürich.
Eingabefrist: bis 14. Juni 1974.

8002 Zürich, den 9. Mai 1974 — Konkursamt Enge-Zürich

**Kt. Bern** (923)

Gemeinschuldnerin: **Mathys AG,** Reichenbachstrasse 23, 3052 Zollikofen.
Eröffnungsdatum: 26. Februar 1974.
Eingabefrist: 13. Juni 1974.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Dienstag, den 21. Mai 1974, 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Bern, 2. Stock, Turnweg 7, 3013 Bern.

3000 Bern, den 9. Mai 1974 — Konkursamt Bern

**Ct. de Berne** (933)

Failli: **Peter Julien,** 1915, entrepreneur, Bure.

Propriétaire des immeubles suivants:

| Feuil. No | Ban de Bure Lieu-dit et nature | Cont. A. Ca | Val. off. |
|---|---|---|---|
| 20 | En lai Maletire, habitation, garage ass. No 152, aisance, jardin, verger | 39,81 | 163 780.– |
| 22 | Le Bout de Tchu, champ | 19,61 | 4 080.– |
| | Totaux: | 59,42 | 167 860.– |

Date de l'ouverture de la faillite: 7 mai 1974.
Première assemblée des créanciers: lundi 27 mai 1974 dès 10 h. 30, à la salle des conférences de l'office des faillites à Porrentruy.
Délai pour les productions: 15 juin 1974; pour l'indication des servitudes: 15 juin 1974.

Observation: Seules les dettes et les créances qui concernent personnellement Julien Peter doivent être produites dans cette faillite.

2900 Porrentruy, le 10 mai 1974 — Office des faillites de Porrentruy
Le préposé: R. Domont

**Kt. Solothurn** (937)

Gemeinschuldner: **Käser-Müller Otto,** 1929, Transporte, Emmenweg 2, 4528 Zuchwil.
Eigentümer von Grundbuch Zuchwil Nr. 1287, Wohnhaus mit Garten.
Datum der Konkurseröffnung: 3. Mai 1974.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 30. Mai 1974, 15 Uhr, im Konferenzzimmer der Amtsschreiberei Kriegstetten, im Gebäude der A. Marti & Co. AG, Bielstrasse 102, 4500 Solothurn.
Eingabefrist: bis und mit 17. Juni 1974. Die Eingaben sind Wert 3. Mai 1974 aufzurechnen.

4500 Solothurn, den 13. Mai 1974 — Konkursamt Kriegstetten

**Kt. Schaffhausen** (938)

Gemeinschuldner: **Grimm René Theodor,** Metzgerei, Hochstrasse 241, 8200 Schaffhausen.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Mai 1974.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 9. Juni 1974.

8200 Schaffhausen, den 13. Mai 1974 — Konkursamt Schaffhausen

**Kt. Aargau** (908²)

Gemeinschuldner: **Ackermann Willy,** geboren 1933, von Wolfwil, Reitlehrer, Mortal, 5722 Gränichen.
Datum der Konkurseröffnung: 6. März 1974 (Art. 191 SchKG).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 3. Juni 1974.

5000 Aarau, den 8. Mai 1974 — Konkursamt Aarau

**Kt. Aargau** (922)

Gemeinschuldner: **Mäder Jost-Harry,** Elektro-Monteur/Generalbauunternehmen, Wohlerstrasse 160, 5612 Villmergen, vorher: 5630 Muri.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Mai 1974, 11 Uhr.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 30. Mai 1974.

Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis spätestens 30. Mai 1974 beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt, so erachtet sich das Konkursamt zur sofortigen Versteigerung oder zum Freihandverkauf aller Aktiven als ermächtigt.

5620 Bremgarten, den 15. Mai 1974 — Konkursamt Bremgarten

**Ct. Ticino** (932)

Fallito: **Nessi Luciano,** Centro Discount, via Borghese 4, Locarno.
Data del decreto: 24 aprile 1974.
Termine per le insinuazioni: 14 giugno 1974.

Prima adunanza dei creditori: 27 maggio 1974, alle ore 10.30, nella sala adunanza No 31 dell'Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno.

6600 Locarno, il 10 maggio 1974 — Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

**Ct. de Genève** (939)

Failli: **Loosli Armin Fritz,** 1920 BE, gérance de fortunes et conseils en investissements, domicilié 17, avenue de la Grenade à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 mars 1974.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 13 mai 1974.
Délai pour les productions: 4 juin 1974.

1200 Genève, le 15 mai 1974 — Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (941)

Failli: **Loepfe Thierry Louis,** 1947 GE et SG, mécanicien sur automobiles, exploitant le «Garage Peillonnex», sis 26–30, rue Peillonnex à Chêne-Bourg, Genève, domicilié 37A, Route de Valleiry à Chancy, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 avril 1974.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 13 mai 1974.
Délai pour les productions: 4 juin 1974.

1200 Genève, le 15 mai 1974 — Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (940)

Failli: **Jan Georges,** 1936 VD, mécanicien sur automobiles, associé de la S.n.c. Jan & Pighin «Garage Olympic», sis 59, rue Prévost Martin à Genève, domicilié 14, Route de Loëx à Onex, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 mai 1974.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 13 mai 1974.
Délai pour les productions: 4 juin 1974.

1200 Genève, le 15 mai 1974 — Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

**Kt. Zürich** (934)

Ueber die Firma **Ship Shop AG,** Kapfsteig 2, 8032 Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. April 1974 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 9. Mai 1974 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 25. Mai 1974 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8030 Zürich 7, den 15. Mai 1974 — Konkursamt Hottingen-Zürich
H. Müller, Notar

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (924)

In der konkursamtlichen Nachlassliquidation über Herrn **Maspoli Alfred**, geboren 1918, von Coldrerio TI, wohnhaft gewesen Riesbachstrasse 52, Zürich 8, gewesener Inhaber der Maspoli Treuhand, Treuhand-, Buchhaltungs- und Steuerberatungsbüro, Tuggenerstrasse 3, Zürich 8, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Mai 1974 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan rechtskräftig wird.

8706 Meilen, den 7. Mai 1974

Konkursamt Meilen
M. Moser, Notar
als ausserordentlicher
Stellvertreter des Notars
des Kreises Riesbach-Zürich

**Ct. de Berne** (925)

Dans la faillite de **Jeanguenin Henri**, 1912, décolleteur, à Courtelary,

- l'état de collocation,
- l'inventaire,
- l'état des revendications,

sont déposés à l'office des faillites de Courtelary dès le 15 mai 1974.

Ils seront passés en force s'ils ne sont pas attaqués jusqu'au 25 mai 1974, par une action intentée devant le juge.

Les demandes éventuelles de cession des droits de la masse (art. 260 LP) doivent être déposées dans le même délai à l'office des faillites, sous peine de péremption.

2608 Courtelary, le 15 mai 1974

Office des faillites
de Courtelary

**Ct. de Genève** (942)

L'état de collocation des créanciers des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

**Planel SA**, achat, vente, exploitation et gérance d'hôtels, restaurants, cafés, bars, snack-bars, bars à café, tea-rooms, glaciers ou entreprises analogues, achat et vente de voitures et de bateaux ainsi que toutes autres opérations analogues, ayant son siège 7, rue Ferdinand Hodler à Genève.

**Société Immobilière Avenue Wendt Soleil (SA)**, achat, vente, construction et exploitation d'immeubles dans le canton de Genève.

**Buchs Raymond**, 1935 France, exploitant un commerce d'alimentation générale, vins, spiritueux et tabacs sis 26, Bd. Carl-Vogt, Genève, et domicilié 80, rue des Bossons au Petit-Lancy à Genève.

Dans la faillite de Buchs Raymond, l'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé.

Les recours et les demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

1200 Genève, le 15 mai 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (943)

**Modification d'état de collocation**

L'état de collocation des créanciers de la faillite de la succession répudiée de **Gauthier-Jaques Paul Robert**, 1936 NE, qv. administrateur de sociétés, domicilié 3A, chemin de la Garenne à Pregny-Chambésy, Genève, décédé le 12 mars 1973, modifié ensuite d'une admission ultérieure peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, cette modification sera considérée comme acceptée.

1200 Genève, le 15 mai 1974

Office des faillites:
Le préposé: P. Mermoud

## Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) – (LP 268)

## Chiusura del fallimento

(LEF 268)

**Ct. Ticino** (936)

La procedura di liquidazione del fallimento della Ditta **Scaint SA in liq.**, Via Pioda, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 7 maggio 1974 del pretore di Lugano-Città.

6900 Lugano, il 9 maggio 1974

Ufficio esecuzione e fallimenti
del 1° circ. di Lugano

**Ct. Ticino** (926)

Fallim. 5/1973

La procedura di liquidazione del fallimento **Grieder ing. Kurt**, già a Vacallo, ora in Basilea, aperta il 28 giugno 1973, è dichiarata chiusa con decreto 8 maggio 1974, del pretore di Mendrisio-Sud.

6850 Mendrisio, il 9 maggio 1974

Ufficio esecuzione e fallimenti
di Mendrisio
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

**Ct. de Neuchâtel** (935)

Faillie: **Plawa SA, Neuchâtel.**

La liquidation de la faillite précitée a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de district de Neuchâtel, rendue le 8 mai 1974.

2001 Neuchâtel, le 15 mai 1974

Office des faillites, Neuchâtel

**Ct. de Genève** (944)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 13 mai 1974.

Faillie: **City Selfdrive Autolocation SA**, location d'automobiles et américaines sans chauffeur, ayant son siège, 64–66, rue de Lausanne, à Genève.

1200 Genève, le 15 mai 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

## Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(LEF 257–259)

**Ct. Ticino** (931)

**Avviso di vendita a trattative private**
(art. 256/1 LFEF) Liquid. No 13/1972

Si rende noto che nel fallimento **Pebema di Peverelli Marinella** in Chiasso, verrà realizzata la vendita, mediante trattative private, di un quadro rappresentante «Gesù Bambino con la croce» attribuito a Murillo o a Maestro vicino a Murillo (cm. 68,8 × 53,4).

Le condizioni di vendita sono depositate, in visione, dal 15 al 31 maggio p.v., presso lo scrivente ufficio.

Le offerte, in busta chiusa con dicitura esterna «offerta quadro Murillo» devono essere inoltrate all'ufficio sottoscritto, entro il 4 giugno 1974.

Ulteriori informazioni devono pure essere chieste all'ufficio.

6850 Mendrisio, il 9 maggio 1974

Ufficio esecuzione e fallimenti
di Mendrisio
Per l'ufficio. G. Pessina, uff.

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Schwyz** (947)

**Steigerungsverschiebung**

Die in Nr. 60 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 13. März 1974 publizierte Liegenschaftssteigerung:

Schuldner: **Bücheler-Schuler Alois**, Rosengartenstrasse 23, Brunnen, muss infolge Bereinigung des Lastenverzeichnisses verschoben werden.

Neue Termine: Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen ab 11. Juni 1974.

Steigerungstag: Mittwoch, den 26. Juni 1974, 14 Uhr, im Restaurant Hinterhof Wollerau.

8834 Schindellegi, den 13. Mai 1974

Betreibungsamt Wollerau:
F. Stössel

# Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

**Kt. Bern** (945)

Der Gerichtspräsident I von Thun hat mit Verfügung vom 9. Mai 1974 die Herrn **Müller Heinz**, Generalunternehmung, Mittlere Strasse 36, Thun, bewilligte Nachlassstundung mit Vermögensabtretung um zwei Monate, d.h. bis 18. Juli 1974 verlängert.

Die Gläubigerversammlung, in der die Liquidationsorgane zu bestellen sind, ist anberaumt auf Freitag, den 14. Juni 1974 im Bahnhofbuffet Bern, 2. Stock, nachmittags 15 Uhr.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

3601 Thun, den 13. Mai 1974

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Ernst Jeker, Fürsprecher
Bahnhofstrasse 1, 3601 Thun

## Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

**Ct. Ticino** (946)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che la moratoria a scopo di concordato concessa al Signor **Prince Michel**, Pregassona, con decreto 25 ottobre 1973 è revocata con decisione 29 aprile 1974.

6900 Lugano, il 29 aprile 1974

Per la pretura Lugano-Distretto
Il segretario assessore:
Giuseppe Riva

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Genève** (928)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2e cour, 1er étage, salle B, statuera en audience publique le vendredi 24 mai 1974, à 8 h. 15, sur l'homologation du concordat proposé par **Audergon Marcel**, entrepreneur général en bâtiment, avenue Tronchet, 32, Moillesulaz, Genève, à ses créanciers.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leur moyen.

1211 Genève, le 15 mai 1974

Tribunal de première instance
P. Guillot, commis-greffier

## Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

**Ct. de Genève** (929)

**Modification d'état de collocation**

L'état de collocation des créanciers du concordat par abandon d'actifs d'**Eromeuble SA**, Genève, meubles en tout genre, en liquidation concordataire, modifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté au siège de la liquidation, chez Fiduciaire Générale SA, 6, rue d'Italie, Genève. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1204 Genève, le 6 mai 1974

Le liquidateur:
Alain Winkelmann

## Demande de sursis concordataire

(LP 293)

**Ct. de Vaud** (927)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du mercredi 22 mai 1974, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile est, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société en nom collectif **Coullery A. & Dutoit J. P.**, «Riviéra accessoires autos», avenue Tivoli 56, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 1er mai 1974

Tribunal du district de Lausanne:
Le président: P. E. Rochat

# Verschiedenes - Divers - Varia

**Ct. de Vaud** (930)

**Villa**

Le mercredi 26 juin 1974, à 15 h., à l'Auberge communale de Savigny, l'office des poursuites de Lauvaux procédera à la vente par voie d'enchères publiques des immeubles appartenant à **Rey Henri-Xavier**, fils de Joseph, à savoir:

Commune de Savigny

Parcelle 717 Fo 36 au lieu dit «Daumuse», villa familiale de 7 pièces construite en 1960 et agrandie en 1967, comprenant
Au rez-de-chaussée: entrée, vestibule avec vestiaire, living avec cheminée, salle à manger, cuisine, WC, garage;
Etage: 4 chambres à coucher, salle de bains WC et cabinet de toillette.
Combles: chambre partiellement mansardée, réduit et penderie;
Chauffage: central et eau chaude au mazout;
Bonne situation tranquille avec vue, à 200 m la halte du bus;
Surface totale: 792 m²; Surface bâtie: 116 m²;
Estimation fiscale 1974: fr. 250 000.–;
Estimation de l'office: fr. 280 000.–;
Assurance incendie indice 500: fr. 367 500.–;
Délai pour les productions: 30 mai 1974.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale ainsi que l'état des charges seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office à Cully dès le 10 juin 1974.

Vente requise par le créancier hypothécaire en 1er rang et un créancier saisissant.

Pour les enchères les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) les sociétés d'un extrait du Registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

Pour visiter: les 22 mai, 6 et 20 juin à 15 h. sur place.

1096 Cully, le 2 mai 1974

Office des poursuites de Lavaux
A. Ruegsegger, préposé

# Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Appenzell A.-Rh., Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

**Zürich – Zurich – Zurigo**

3. Mai 1974.
**Maag-Zahnräder & -Maschinen Aktiengesellschaft (Société Anonyme des Engrenages et Machines Maag) (Maag Gear-Wheel & Machine Company Limited),** in Zürich 5 (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1974, S. 397), Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen aller Art an Industrie-, Handels- und Finanzunternehmen, insbesondere an Gesellschaften der Maschinenbranche usw. Die Generalversammlung vom 3. 4. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1300 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 1 870 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist aus Reserven liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 20 000 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll liberiert. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Georg S. Fischer, nun in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrates. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Dr. Peter Bloch, von Balsthal, in Rudolfstetten-Friedlisberg.

6. Mai 1974. Teppiche.
**Teppichhaus H. Rüegg-Perry Aktiengesellschaft,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1973, S. 3326). Die Generalversammlung vom 16. 4. 1974 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Hans Hassler AG Zürich.** Neues Geschäftsdomizil: Freihofstrasse 14, in Zürich 9.

6. Mai 1974.
**Wohnungseigentum und Liegenschaften AG,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1973, S. 39). Die Generalversammlung vom 30. 4. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 erhöht worden. Es zerfällt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Willy Egli, von Schänis, in Jona. Elexius Blöchliger, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

6. Mai 1974. Laboratorien für Film- und Fototechnik usw.
**Turicop AG,** in Opfikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Glattbrugg. Statutendatum: 8. 4. 1974. Zweck: Betrieb von Laboratorien für Film- und Fototechnik, Handel mit fotografischen Produkten. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt Maschinen, Mobiliar und Zubehör, Büromaschinen, Einrichtungen und Fahrzeuge, alles gemäss separatem Inventar vom 20. 11. 1973, zum Preise von Fr. 388 000, welches voll auf Grundkapital angerechnet. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Mitglieder des VR: Werner Herold, von Chur, und Bürger der USA, in Rueil Malmaison (Frankreich), Präsident; Bruno Kaiser, von Wald ZH, in Horgen; Dr. Ludwig Gutstein, von und in Zürich, sowie Dr. Karl Ziegler, von und in Zürich, alle vier mit Kollektivunterschrift zu zweien. Direktor mit Einzelunterschrift ist Arnold Bauert, von Stäfa, in Zürich.

6. Mai 1974. Beratungen.
**McCaul AG,** in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Ueberlandstrasse 375, in Zürich 12. Statutendatum: 1. 4. 1974. Zweck: Beratung von Industrie- und Handelsunternehmen sowie von Verwaltungsbetrieben, insbesondere auf dem Gebiete von Organisations- und Rationalisierungsfragen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Dr. Ulfilas von Salis, von Maienfeld, Soglio, Igis und Basel, in Nürensdorf, Präsident; Gilbert McCaul, südafrikanischer Staatsangehöriger, in Johannesburg, und Paul Haberstich, von Oberentfelden, in Baar ZG, alle drei mit Einzelunterschrift. Zum Direktor ist ernannt worden: Dieter Baumstark, von Stäfa, in Rüschlikon; er zeichnet einzeln.

6. Mai 1974. Beteiligungen.
**Otto Maier GmbH,** in Winterthur 1 (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1970, S. 625), Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. Die Gesellschafterversammlung vom 29. 3. 1974 hat die Statuten geändert. Die Kommanditgesellschaft «Otto Maier Verlag», in Ravensburg, ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Stammeinlage im Betrage von Fr. 480 000 ist übergegangen an die neue Gesellschafterin «Ravensburger Verlag Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Ravensburg (Deutschland).

6. Mai 1974. Waren aller Art.
**Ruhaco AG,** in Zürich 8, Dufourstrasse 49. Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 29. 3. 1974. Zweck: Handel mit Waren aller Art, Import, Export und Transit von solchen sowie Uebernahme einschlägiger Vertretungen; kann sich an industriellen und kommerziellen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen; kann Grundeigentum erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Kurt Brunschwiler, von Sirnach, in Maur, mit Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift: Sobhi Khalil Roushdi, ägyptischer Staatsangehöriger, in London.

6. Mai 1974. Import. Export.
**Resupi AG,** in Geroldswil, Bergstrasse 8 (c/o Verena Hofmann), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 28. 1. 1974. Zweck: Handel, Import und Export sowie die Vermittlung von Gütern jeglicher Art. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 25 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des Verwaltungsrates: Verena Hofmann, von Zürich und Sutz-Lattrigen, in Geroldswil, Präsidentin, und Brigitte Homberger, von Herrliberg, in Geroldswil, beide mit Einzelunterschrift.

6. Mai 1974. Technische Artikel und Maschinen usw.
**Levin A.G.,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 223 vom 22. 9. 1972, S. 2471), Handel mit und Vertretungen in technischen Artikeln und Maschinen aller Art usw. Die Unterschrift von Peter Weckemann ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura: Dr. Hans R. Briner, von Fehraltorf ZH, in Bülach, und Kurt Winkler, von Islikon TG, in Greifensee; ein jeder zeichnet ausschliesslich mit dem Einzelunterschrift führenden Hugo M. Dreher, Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor.

6. Mai 1974.
**Verwaltungsgesellschaft MIG,** in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1973, S. 1846), Beteiligung an und Verwaltung von Gesellschaften, insbesondere Immobiliengesellschaften usw. Dr. Willy Staehelin aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Dr. Peter Hafter, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Robert Heberlein, von Zürich und Wattwil, in Küsnacht.

6. Mai 1974.
**Swiss Company for International Development Ltd. (Société suisse de Développement International SA) (Sociedad Suiza de Desarollo Internacional S.A.) (Schweizerische Gesellschaft für internationale Entwicklung AG),** in Zürich 7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1972, S. 1447), uneigennützige Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung aussereuropäischer Länder usw. Die Generalversammlung vom 8. 4. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Es zerfällt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 180 000 liberiert.

6. Mai 1974. Immobilien.
**Emerco Zürich AG,** in Zürich 3 (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1968, S. 1711), Kauf, Verkauf, Erstellung, Vermittlung, Verwaltung und Finanzierung von Liegenschaften aller Art usw. Neue Adresse: Wildbachstrasse 77, in Zürich 8 (bei Stadelmann Treuhand AG). Konrad Pfändler, Mitglied des VR (Verwaltungsrat), führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsidentin desselben mit Einzelunterschrift: Ute Hedda Christine Mroncz-Frings, deutsche Staatsangehörige, in Köln. Neues weiteres Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marcel Stadelmann, von Elgg, in Greifensee.

6. Mai 1974. Elektronische, elektrische Steuerungen usw.
**Aktiengesellschaft Gebrüder Loepfe (Société Anonyme Loepfe Frères) (Loepfe Brothers Limited),** in Wetzikon (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1972, S. 2892), Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von elektronischen, elektrischen, elektromechanischen und mechanischen Steuerungen usw. Dr. Erich Loepfe nicht mehr Vizepräsident des VR (Verwaltungsrat), sondern nun Präsident desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Hermann Spinner, Mitglied des VR, nun auch Delegierter desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Herbert Bruggmann, von Oberhelfenschwil, in Schlieren.

6. Mai 1974. Hoch- und Tiefbau.
**Ant. Bonomo's Erben AG.,** in Meilen. Unter dieser Firma besteht eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Ant. Bonomo's Erben AG.», mit Sitz in Zürich (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1972, S. 1511). Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Hoch- und Tiefbauunternehmens im Sinne der Weiterführung des bisher von der Kollektivgesellschaft «Ant. Bonomo's Erben», in Zürich, geführten Bauunternehmens. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen. Für die Zweigniederlassung zeichnen, mit Einzelunterschrift: Dr. Oscar Bonomo, von Zürich und Dübendorf, in Zürich; Eugen Bonomo, von und in Dübendorf, und Willi Bonomo, von Zürich und Dübendorf, in Meilen, alle Mitglieder des Verwaltungsrates; mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Mario Bonomo, von Zürich und Dübendorf, in Dübendorf, Präsident des Verwaltungsrates; Silvio Bonomo, von Dübendorf, in Greifensee, und Erich Bonomo, von Dübendorf, in Fällanden, beide Mitglieder des Verwaltungsrates; mit Kollektivprokura zu zweien: Paul Egli, von Winterthur, in Russikon ZH. Adresse der Zweigniederlassung: Seestrasse 996 (bei Willi Bonomo).

6. Mai 1974.
**Züricher Beuteltuchfabrik A.-G. (Fabrique Zurichoise de Gazes à bluter S.A.) (Fabbrica Zurighese di sete per buratti S.A.) (Zurich Bolting Cloth Manufacturing Co. Ltd.),** in Rüschlikon (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1973, S. 1656), Fabrikation von und Handel mit Seidenbeuteltuch und technischen Geweben aller Art. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Karl Külling, von und in Zürich, und Rolf Huber, von Wädenswil, in Langnau am Albis.

6. Mai 1974.
**Kontakt- & Autopositiv Anstalt A.G.,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1970, S. 1135), Herstellung von Kontaktnegativen, Montage der Filme nach Polygomnetz usw. Neue Adresse: Dahliastrasse 16, in Zürich 8.

6. Mai 1974. Kunststoffprodukte.
**Plastograph AG,** in Zürich 6 (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1972, S. 485), Herstellung und Vertrieb von Produkten aller Art aus Kunststoff usw. Statuten am 5. 2. 1974 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

6. Mai 1974.
**Bridgestone Verkaufs AG,** in Dietikon (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1972, S. 1773), Import und Verkauf von Pneus usw. Harumi Okano aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Tsunco Takahashi, japanischer Staatsangehöriger, in Viby (Dänemark). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jean Claude Mesot, von Progens, in Dietikon.

6. Mai 1974.
**Brauerei Wädenswil, Weber AG,** in Wädenswil (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1973, S. 3213), Fabrikation von und Handel mit Bier usw. Unterschrift von Heinrich Bosshard und Prokura von Dr. Frantisek Braxator erloschen.

6. Mai 1974. Kunststoffe.
**Igaform AG,** in Bubikon (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1971, S. 2159), Fabrikation, Verarbeitung und Vertrieb von flüssigen und festen Kunststoffen, Abdichtungen usw. Paul Christen und Kaspar Mürlebach sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des Letzteren ist erloschen.

6. Mai 1974.
**Elida Cosmetic AG,** in Zürich 5 (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1972, S. 1958), Produktion von und Handel (Kauf und Verkauf, Import und Export) mit kosmetischen Produkten und Körperpflegemitteln usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Jörg Ramser, von Kappelen BE, in Stäfa. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Reinhold Mäder, von Mörschwil, in Zürich, und Michel Amey, von La Roche FR, in Freiburg.

6. Mai 1974. Bauunternehmung.
**G. & P. Martelosio in Liq.,** in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1958, S. 2066), Bauunternehmung. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. Mai 1974. Büro für Innenarchitektur usw.
**«Inter Concept», Bitterli & Baumeler,** in Zürich 1, Uraniastrasse 20, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1974. Gesellschafter: Beat Bitterli, von Hauenstein-Ifenthal, in Baar, und Rudolf Baumeler, von Hasle LU, in Zürich 6. Betrieb eines Büros für Innenarchitektur; Planung von Grosskücken; Entwurf und Herstellung von Dekorationen aller Art; Handel mit Möbeln, Vorhängen und Teppichen.

6. Mai 1974.
**E. Palombo & Co., Mieter-Service,** in Zürich 1; Schipfe 2, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1973. Vermittlung von Wohn- und Geschäftsräumen. Gesellschafter: Ernesta Palombo, italienische Staatsangehörige, in Zürich 6, und Jiri Weidenhoffer, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich 6.

6. Mai 1974.
**Max E. Haferl, eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder,** bisher in Wallisellen (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1972, S. 2441). Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Universitätsstrasse 65.

6. Mai 1974. Auto- und Industriewaschanlagen.
**Sewaco Zürich GmbH,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1974, S. 767), Handel mit Auto- und Industriewaschanlagen und Reinigungsmitteln usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Mai 1974.
**Landwirtschaftlicher Verein Ellikon a. d. Thur,** in Ellikon a. d. Thur. Genossenschaft (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1973, S. 40). Die Generalversammlung vom 22. 3. 1973 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **Landwirtschaftlicher Verein Ellikon an der Thur.** Die Genossenschaft bezweckt die wirtschaftliche Unterstützung ihrer Mitglieder. Sie fördert die Landwirtschaft und wahrt die Interessen der Konsumenten. Die Statuten enthalten nähere Bestimmungen, wie dieser Zweck erreicht werden soll. Die unbeschränkte Nachschusspflicht ist solidarisch. Die Statutenbestimmung über die Mitteilungen an die Genossenschafter ist geändert worden. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Geschäftsführer führt Einzelunterschrift. Präsident Hans Meier und Vizepräsident Hans Luzi zeichnen im Sinne dieser Regelung nun auch unter sich. Gottlieb Frei, Mitglied des Vorstandes und bisher Verwalter, ist nun Mitglied des Vorstandes und Geschäftsführer; er führt weiter Einzelunterschrift.

6. Mai 1974. Förderung gemeinnütziger Aufgaben usw.
**Genossenschaft Tanne,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 245 vom 20. 10. 1970, S. 2367), Förderung gemeinnütziger und wohltätiger Aufgaben durch private Initiative usw. Neue Adresse: Kinkelstrasse 28, in Zürich 6 (bei Bertha Fischer).

6. Mai 1974.
**Milchgenossenschaft Weiach,** in Weiach (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1971, S. 1086). Albert Wiesendanger und Ernst Baltisser aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Adolf Bütler, Mitglied des Vorstandes, von und in Weiach, nun Aktuar. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident des Vorstandes: Heinrich Meierhofer, von und in Weiach. Präsident oder Vizepräsident führen mit Kassier oder Aktuar Kollektivunterschrift.

6. Mai 1974.
**Landwirtschaftlicher Verein Herrliberg,** in Herrliberg, Genossenschaft (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1971, S. 2705). Fritz Küpfer und Eduard Hauser sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Walter Vonäsch sind erloschen. Fritz Roth ist nicht mehr Vizepräsident des Vorstandes, sondern Präsident desselben. Neue Mitglieder des Vorstandes sind Hermann Hunziker, von Rüti ZH, in Herrliberg, Vizepräsident, und Ernst Stalder, von und in Herrliberg, Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Neuer Verwalter mit Einzelunterschrift (dem Vorstand nicht angehörend) ist Werner Friedli, von Ochlenberg, in Herrliberg.

6. Mai 1974.
**Wohnbaugenossenschaft «Guet Grund» Bülach,** in Bülach (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1971, S. 3132). René Lütold ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Sekretär der Verwaltung ist Peter Kohler, von Pfäfers-Dorf, in Bülach. Präsident, Sekretär und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Berglistrasse 28b (c/o Peter Kohler).

6. Mai 1974.
**Sennereigenossenschaft Aeugst a. A.,** in Aeugst am Albis (SHAB Nr. 73 vom 31. 3. 1970, S. 697). August Sidler ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident und Kassier der Verwaltung ist Werner Hofmann, von und in Aeugst am Albis. Der Präsident oder der Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

6. Mai 1974. Finanzgeschäfte.
**Dean Witter & Co. AG,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1974, S. 842), Abwicklung von Finanzgeschäften aller Art für eigene oder fremde Rechnung usw. David C. Boyer und Wolfram L. Ertinger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Mr. William Witter, Bürger der USA, in San Francisco, Präsident, und William Bradford, Bürger der USA, in San Francisco.

6. Mai 1974.
**ATP Management & Development Ltd.,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1972, S. 2556). Die Generalversammlung vom 10. 4. 1974 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft sind Verwaltung, Förderung und Entwicklung von Unternehmungen, insbesondere auf dem Gebiete der Führungs- und Organisationstechniken sowie des Marketing, ferner Beratung und Erbringen von Dienstleistungen auf diesen Gebieten; kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen. Allen Johnson und Mario Hodler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Georges Philippe, Präsident, und Dr. Harry Glaser, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

6. Mai 1974. Metallverarbeitungsgeräte.
**Cincinnati Milacron AG,** bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1971, S. 1147), Vertrieb von Metallverarbeitungsgeräten usw. Die Generalversammlung vom 26. 4. 1974 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Illnau. Adresse: Effretikon, Vogelsangstrasse 11. Durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000, zerfallend in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 106 750 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

6. Mai 1974.
**Zefi Holding AG,** in Zürich 1, Fraumünsterstrasse 15 (c/o Dr. Giovanni Wenner), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 3. 5. 1974. Zweck: Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen im In- und Ausland; kann Finanz- und Handelsgeschäfte tätigen, inklusive Kauf, Verkauf und Belehnung von mobilen und immobilen Werten irgendwelcher Art für eigene und fremde Rechnung sowie Uebernahme von Garantien zugunsten Dritter. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 250. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich, sofern Namen und Adressen bekannt und Gesetz nicht zwingend anderes bestimmt. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Präsident oder einziges Mitglied des VR führen Einzelunterschrift. Einziges Mitglied des VR: Dr. Giovanni Wenner, von St. Gallen, in Küsnacht, mit Einzelunterschrift.

6. Mai 1974.
**Magazine zum Globus (Grands Magasins Globus) (Grandi Magazzini Globus) (Grond negozi dil Globns) (The Globe Stores),** in Zürich 3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 12. 2. 1974, S. 410). Neuer Direktor: Meinrad E. Bettschart; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Franz Jetzer ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Alex Keller, Willy Vonier, Albert Vandenhirts, Dr. René Käppeli und Bruno Wider, letzterer nun in Zürich wohnhaft; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen: Heinz Heiniger, von Eriswil und Winterthur, in Teufen; Rageth Näf, von Krummenau, in Chur; Hans Georg Mäder, von Zürich, in Rüschlikon; Theodor Guldimann, von Lostorf, in Uitikon; Klaus Hoster, von und in Winterthur, und Norbert Lohe, deutscher Staatsangehöriger, in Erlenbach ZH. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich, sondern ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

6. Mai 1974. Schwimmbäder usw.
**René Deck Aktiengesellschaft,** in Zürich 3 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1973, S. 485), Herstellung von Schwimmbädern usw. Die Generalversammlung vom 26. 4. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000, zerfallend in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist mit Fr. 170 000 liberiert. René Deck, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Johann Peter Moser, von Zürich, in Dübendorf, als Präsident, und Werner Brunner, von Maur, in Thalwil.

## Bern – Berne – Berna

*Bureau Aarberg*

6. Mai 1974. Baumaschinen usw.
**Eisenring & Sohn,** in Lyss, Reparaturen von Baumaschinen und Lastwagen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1968, S. 240). Die Gesellschaft hat sich am 25. Januar 1974 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Rudolf Eisenring, von Henau, in Lyss, ist einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditär ist Gottfried Eisenring, von Henau, in Lyss, mit Fr. 250 000. Die Firma wird geändert in **Eisenring & Co.** Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Gottfried Eisenring und Arthur Binggeli, von Wahlern, nun in Ammerzwil/Grossaffoltern.

6. Mai 1974. Restaurant usw.
**Werner Rebmann-Moor,** in Schwanden, Gemeinde Schüpfen, Betrieb des Hotel-Restaurants zum Rössli (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1973, S. 2). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

*Bureau Belp (Bezirk Seftigen)*

6. Mai 1974.
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Gerzensee und Umgebung,** in Gerzensee (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1971, S. 314). Der Präsident Robert Wyttenbach, der Sekretär Alfred Hänni und der Vizepräsident Hans Krebs sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Beisitzer Walter Tschannen, von Wohlen BE, in Gerzensee; zum neuen Vizepräsidenten Rudolf Hänni, von Niedermuhlern, in Gerzensee, und zum neuen Sekretär Jakob Gerber, von Steffisburg, in Gerzensee, gewählt. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär zu zweien.

6. Mai 1974.
**Bahnhof-Garage, M. De Luca,** in Kehrsatz. Inhaber der Firma ist Mario De Luca, italienischer Staatsangehöriger, in Kehrsatz. Autoreparaturen, Autohandel, Carrosserie, Betrieb einer Tankstelle in Wabern. Kirchackerweg 29.

*Bureau Bern*

6. Mai 1974.
**Element Holding,** in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 265 vom 10. 11. 1972, S. 2912). In der Generalversammlung vom 20. Februar 1974 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 4 500 000 ist nun eingeteilt in 6000 Namenaktien der Serie A zu Fr. 100 und 3900 Namenaktien der Serie B zu Fr. 1000. Die Aktien der Serie B gewähren ein Vorzugsrecht hinsichtlich der Dividende im Sinne der statutarischen Bestimmungen.

6. Mai 1974.
**Emmental AG Exportgesellschaft für Schweizerkäse (Emmental SA Société Anonyme pour l'Exportation de Fromages Suisse) (Emmental SA Società Anonima per l'Esportazione di formaggi Svizzeri) (Emmental Co. Ltd. Export Company for Swiss Cheese),** in Zollikofen (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1972, S. 2276). Heinrich Brändli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung, sind Walter Gräff, von Volketswil und Uitikon, in Gutenswil, Gemeinde Volketswil, und Rudolf Reichling, von Stäfa und Uitikon, in Stäfa. Die Unterschrift von Erwin Barbey, stellvertretender Direktor, ist erloschen. Werner Hilpertshauser, nun in Moosseedorf, ist jetzt Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Willi Baumgartner, von Kirchlindach, in Zollikofen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt worden an Elsbeth Hegner, von Lachen, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Willi Gattiker, Vizedirektor, wohnt nun in Bolligen.

6. Mai 1974. Bestattungsinstitut.
**Rudolf Egli,** in Bern, Bestattungsinstitut (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1974, S. 806). René Lutz, nun in Bremgarten bei Bern, führt nun Einzelprokura; seine Kollektivprokura ist erloschen.

6. Mai 1974. Bilder.
**Atelier Rosser,** in Köniz. Inhaber der Firma ist Peter Rosser, von Frutigen, in Schliern, Gemeinde Köniz. Einrahmung und Vertrieb von Bildern. Haselholzweg 30, Schliern.

6. Mai 1974.
**Apotheke Dr. E. Studer,** in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Inhaber der Firma ist Egon Studer, von Benken ZH, in Muri bei Bern. Betrieb einer Apotheke. Turbenweg 2.

6. Mai 1974.
**Gasverbund-Mittelland AG,** in Bern (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1973, S. 3115). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Carlo Gisler, von Flüelen, in Muttenz. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Albert Frey, von und in Basel.

6. Mai 1974. Reisen, Transporte usw.
**SAVI-CIT SA,** in Bern, Organisation internationaler Reisen und Transporte usw. (SHAB Nr. 144 vom 22. 6. 1972, S. 1644). Die Generalversammlung vom 4. März 1974 hat das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 5000. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 200 000 durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert worden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 5000.

6. Mai 1974. Apotheke und Drogerie.
**Hermann Gräub,** in Bern, Apotheke und Drogerie «zum Ryfflibrunnen» (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1965, S. 3627). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kollektivgesellschaft «Hermann Gräub, Nachfolger Gräub & Co.», in Bern.

6. Mai 1974. Apotheke und Drogerie usw.
**Hermann Gräub, Nachfolger Gräub & Co.,** in Bern. Moritz Herman Gräub, von Burgdorf und Lotzwil, in Bern, und Margrit Magdalena Whitehead-Gräub, von Bühler, in Bern, mit Zustimmung ihres Ehemannes Howell Gray Whitehead, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 21. Juni 1973 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hermann Gräub», in Bern, übernommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Apotheke und Drogerie «zum Ryfflibrunnen», Handel mit Drogen und Chemikalien. Aarbergergasse 37.

*Bureau Biel*

6. Mai 1974. Buchdruckerei.
**Laubscher & Cie.,** in Biel, Buchdruckerei und Reklameberatung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 29. 9. 1953, S. 2314). Der Kommanditär Johann Gottfried Haldemann ist gestorben; seine Kommandite von Fr. 1000 ist erloschen. Fritz Ribs, von Safnern, in Orpund, ist als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 50 000 eingetreten. Neue Geschäftsnatur: Führung einer Buchdruckerei.

6. Mai 1974.
**Schweizerischer Bankverein,** Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1973, S. 1784), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Henry Huguenin und die Prokura von Alfred Engel sind erloschen. Zeichnungsberechtigung zu zweien wurde erteilt an Walter Frehner, von Herisau AR, in Abtwil SG. Ernst Balsiger, von Mühlethurnen, wohnt nun in Ipsach und führt Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

*Bureau de Courtelary*

6. Mai 1974.
**Société immobilière de St-Imier,** à St-Imier, société anonyme (FOSC du 2. 6. 1965, N° 126, p. 1735). René Bourquin et Paul Luthert ayant démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Alphonse Giovanni (inscrit), est nommé président. La société sera engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile: Rue de la Serre 21.

*Bureau Nidau*

3. Mai 1974. Optik, Akustik.
**Dévelec SA,** in Brügg, elektronische, optische und akustische Forschungen usw., Aktiengesellschaft in Konkurs (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1973, S. 2722). Aus dem Verwaltungsrat sind zurückgetreten: Christian Vaucher, Vizepräsident, und Henri Scheidegger, Sekretär; ihre Unterschriften sind erloschen.

3. Mai 1974. Informationen.
**CIST SA,** in Brügg, Verbreitung von wissenschaftlichen Informationen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1972, S. 2692). Aus dem Verwaltungsrat sind zurückgetreten: Christian Vaucher, Vizepräsident, und Henri Scheidegger, Sekretär; ihre Unterschriften sind erloschen.

*Bureau de Porrentruy*

3 mai 1974. Transport.
**Grélat Jules et Fils,** à Porrentruy. Jules Grélat, François Grélat, et Denis Grélat, tous trois de Courtemaîche, à Porrentruy, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er mars 1974. L'associé Jules Grélat a la signature individuelle. Transports de choses. Les Planchettes 46.

6 mai 1974. Station d'essence, kiosque.
**Mme Y. Peter,** à Porrentruy. Le chef de la maison est Yvette Peter née Girardin, du Bémont, à Porrentruy, épouse autorisée de Jean-Marie Peter. Exploitation d'une station d'essence et d'un kiosque (chocolat, cigarettes). Rue Xavier Stockmar 4–6.

*Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)*

6 mai 1974.
**Société anonyme Aubry Frères, Montres Ciny, succursale de Saignelégier (Aubry Brothers Watch Limited, Saignelégier Branch),** au Noirmont, fabrique d'horlogerie (FOSC du 9. 4. 1964, N° 80, p. 1104). Cette succursale est radiée, l'atelier de Saignelégier – qui subsiste comme tel – n'étant pas une succursale au sens de la loi.

*Bureau Thun*

18. April 1974. Unternehmensberatung usw.
**UWEI AG Thun,** in Thun. Mit Statuten vom 8. März 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Der Zweck der Gesellschaft ist: Unternehmensberatung, Werbeagentur, Ein- und Verkaufsagentur für Waren aller Art, insbesondere Büroorganisationsartikel und Büromobiliar, Banken- und Hoteleinrichtungen. Zur Erreichung dieses Geschäftszweckes kann sich die Gesellschaft an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern dem Verwaltungsrat sämtliche Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Paul Wirz, von Zürich, in Thun. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Untere Wart 43.

18. April 1974.
**Th. Gschwend-Immobilien AG,** in Steffisburg. Mit Statuten vom 1. März 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt An- und Verkauf von Immobilien, Generalunternehmung für Hotels und das Gastgewerbe, Hotelprojektierungen. Planung und Durchführung von Innenausbauten und Möblierungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB; die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Theodor Gschwend, von Steffisburg und Altstätten SG, in Steffisburg, als Präsident, und Paul Wirz, von Zürich, in Thun, als Vizepräsident. Der Präsident Theodor Gschwend und der Vizepräsident Paul Wirz zeichnen einzeln. Geschäftsdomizil: Unterdorfstrasse 6.

3. Mai 1974.
**Läderach & Furrer, Baumaschinen,** in Thun, Handel mit Baumaschinen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1971, S. 2834). Die Gesellschaft ist seit dem 31. März 1974 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

3. Mai 1974.
**Käsereigenossenschaft auf dem Berg zu Uetendorf,** in Uetendorf (SHAB Nr. 125 vom 30. 5. 1962, S. 1612). Fritz Bilang, Vizepräsident, und Robert Durtschi, Sekretär, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde Rudolf Santschi, von Sigriswil, in Uetendorf, und als neue Sekretärin Therese Baumann-Brenzikofer, von und in Uetendorf, gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretärin zeichnen kollektiv zu zweien.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

10. April 1974.
**Genossenschaft für Wohnungsbau Schüpfheim (GWS),** in Schüpfheim, am Bächli (bei Franz Zihlmann), Neueintragung. Genossenschaft laut Statuten vom 15. Oktober 1973. Zweck: Erwerb von Wohnbauland, Bau von hygienischen und neuzeitlichen Wohnungen zu vorteilhaften Mietpreisen und die Unterstützung aller Bestrebungen zur Verbesserung der Wohnverhältnisse. Für Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung oder Nachschusspflicht ist wegbedungen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen brieflich. Vorstand: 3 bis 5 Mitglieder. Präsident: Franz Zihlmann, von und in Schüpfheim. Kassier: Franz Emmenegger, von und in Schüpfheim. Aktuar: Anton Vonarburg, von Buttisholz, in Schüpfheim. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

3. Mai 1974.
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG),** Zweigniederlassung in Luzern, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1973, S. 2767). Die eingetragenen Titel Ehrenpräsident von Dr. h. c. Fritz Richner; Generaldirektor von Bruno Saager, Philippe de Weck, Dr. Robert Holzach, Dr. Niklaus Senn und Guido Hanselmann; stellvertretender Generaldirektor von Dr. Gustav Tobler werden im Register gelöscht. Die Genannten führen jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Ferner werden die eingetragenen Titel Direktor von Richard Metzger; stellvertretender Direktor von Hans Breu und Vizedirektor von Roland Schmid im Register gelöscht. Die Genannten zeichnen jedoch weiterhin kollektiv zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis Luzern. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis Luzern, ist erteilt an Peter Furrer, von Gunzwil, in Luzern, und Hansrudolf Tschupp, von und in Emmen.

3. Mai 1974.
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG),** Zweigniederlassung in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1973, S. 2767). Die eingetragenen Titel Generaldirektor von Bruno Saager, Philippe de Weck, Dr. Robert Holzach, Dr. Niklaus Senn und Guido Hanselmann sowie stellvertretender Generaldirektor von Dr. Gustav Tobler werden im Register gelöscht. Die Genannten zeichnen jedoch weiterhin kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Ferner wird der eingetragene Titel Verwalter von Peter Schärli im Register gelöscht; er führt jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf die Niederlassung Emmenbrücke. Die Prokura von Peter Troller ist erloschen.

3. Mai 1974. Immobilien.
**Dormen AG,** in Luzern, Immobilien (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1974, S. 203). Die Prokura von Myrta de Gasperi-Bischoff ist erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Josef Döös, von Fischbach und Emmen, in Luzern.

3. Mai 1974.
**Atelier Helga, Helga Horacek-Halbach,** in Luzern, Langensandstrasse 61, Neueintragung. Einzelfirma. Inhaberin: Helga Horacek-Halbach, von Deutschland, in Luzern, mit Zustimmung ihres Ehemannes. Kunstgewerbe-Atelier.

3. Mai 1974.
**Genossenschaft zur Wirtschaft Obernau,** in Obernau, Gemeinde Kriens (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1971, S. 2979). Josef Brun ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber Sekretär. Othmar Baumeler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Kassierin ist Helen Höfliger-Röllin, von Freienbach, in Kriens. Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Sekretär oder Kassier.

## Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

5. Mai 1974. Sanitäre Installationen.
**Josef Odermatt,** in Kerns. Sanitäre Installationen, Zentralheizungen usw. (SHAB Nr. 205 vom 20. 9. 1950, S. 2182). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes im Handelsregister gelöscht.

5. Mai 1974. Installationen, Heizungen usw.
**Erwin Odermatt,** in Kerns. Inhaber der Firma ist Erwin Odermatt, von Dallenwil NW, in Kerns. Installationen, Zentralheizungen, Rohrleitungsbau. Sand.

## Glarus – Glaris – Glarona

22. April 1974. Beteiligungen.
**Chilters AG (Chilters SA) (Chilters Ltd.),** in Glarus. Mit Statuten vom 16. April 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften des In- und Auslandes. Die Gesellschaft kann Agenturen im In- und Ausland errichten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Ulrich Meierhans, von und in Zürich. Rechtsdomizil: c/o Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

6. Mai 1974.
**«Patelhold» Patentverwertungs- & Elektro-Holding A.-G.,** in Glarus. Beteiligung an Unternehmungen aller Art und in jeder Form, insbesondere auf dem Gebiet der Elektrizität usw. (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1969, S. 2669). Ernst Gnägi, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Vizepräsident wurde gewählt: Stefan Michel, von Mägenwil AG, in Nussbaumen AG, er zeichnet zu zweien.

6. Mai 1974. Beteiligungen.
**«WATT» Aktiengesellschaft,** in Glarus. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 125 vom 30. 5. 1962, S. 1613). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Heinrich Walti, von Dürrenäsch AG, in Zollikon ZH, er zeichnet zu zweien. Die Kollektivprokura von Dr. Peter Graf ist erloschen.

6. Mai 1974. Beteiligungen.
**Interconfitex SA,** in Glarus. Uebernahme von Beteiligungen an allen Textil- und Konfektionsunternehmungen in der Schweiz und in Europa usw. (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1972, S. 2756). Jacques-Charles-Henri de Palézieux, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Jacques Glarner, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied, er zeichnet nun einzeln, seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen.

## Zug – Zoug – Zugo

6. Mai 1974. Patente, Lizenzen.
**Takaran AG,** in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten, Lizenzen usw. (SHAB Nr. 220 vom 30. 9. 1968, S. 2105). Neues Domizil: Grabenstrasse 14 (c/o Confidia AG).

## Freiburg – Fribourg – Friborgo

*Bureau de Fribourg*

22 avril 1974.
**Société coopérative Acacia-Fribourg,** à Fribourg. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative qui a pour but de favoriser par une action commune les intérêts moraux et matériels de ses membres en mettant à leur disposition des locaux de réunion, de conférence et de concert. A cet effet elle peut acquérir des immeu-

bles, les louer et les exploiter. Les statuts portent la date du 28 mars 1974. Les parts sociales sont de fr. 100, fr. 500 ou fr. 1000. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de la société. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de trois à sept membres. Il est composé Henri B. Trachsler, de Greifensee ZH, à Genève, président; Pierre Nussbaumer, de Rheinfelden AG, à Marly, et Alain Schifferli, de Dietikon ZH, à Versoix GE. Ils signent collectivement à deux. Adresse: 18, bd de Pérolles, c/o Charly Bloch.

6 mai 1974. Produits pour l'agriculture.
**Agrotec S.A.,** à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 3 mai 1974, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le commerce international et l'exploitation de brevets par voie de licences dans le domaine des produits et matière pour l'agriculture. Elle peut prendre des participations dans toutes entreprises ayant un but similaire. Le capital social est de fr. 50 000 entièrement libéré, divisé en 500 actions, de fr. 100 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Est nommé administrateur unique avec signature individuelle: Georges de Montenach, de Fribourg, à Genève. Adresse: c/o Fiduciaire Nouvelle S.A., 10, champ des Fontaines.

*Bureau Tafers (Bezirk Sense)*

2. Mai 1974.
**Pharmacie Centrale Frau Tarchini-Zufferey,** in Düdingen (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1945, S. 3108). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsübergabe im Handelsregister gelöscht.

2. Mai 1974.
**Central Apotheke Dr. Jean Claude Tarchini,** in Düdingen. Inhaber der Einzelfirma ist Dr. Tarchini Jean-Claude, von Balerna TI, in Düdingen. Betrieb einer Apotheke.

5. Mai 1974. Eisenwaren, Haushaltartikel.
**Aeby Othmar,** in Tafers. Inhaber der Einzelfirma ist Othmar Aeby, von Giffers, in Tafers. Betrieb einer Eisenwaren- und Haushaltartikelhandlung.

5. Mai 1974. Eisenwaren, Haushaltartikel.
**Aeby Josef,** in Tafers, Eisenwaren- und Haushaltartikelhandlung (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1970, S. 306). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

5. Mai 1974. Programmierung, Analysen.
**Job Leasing Markus Kilchör,** bisher in Thörishaus, Gemeinde Köniz, Einzelfirma (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1970, S. 2329). Die Firma hat den Sitz nach Bernstr. 528, Flamatt, Gemeinde Wünnewil-Flamatt, verlegt. Inhaber ist Markus Kilchör, von Liebistorf FR, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Prokurist mit Einzelunterschrift ist Heinz Egger, von Meikirch, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil-Flamatt. Betrieb: Programmierung und Analysen für Kunden mit eigenen Computern.

5. Mai 1974.
**Wohnbau Petersmatte AG, Düdingen,** in Düdingen (SHAB Nr. 26, vom 1. 2. 1972, S. 273). Josef Widmer, bisher Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat gewählt wurden: Erwin Stulz, von Tafers, in Schmitten, Sekretär; Charles Wenger, von Rüeggisberg, in Laupen, und Joseph Schmutz, von und in Bösingen, als Mitglieder. Es zeichnen kollektiv mit dem Sekretär der Präsident und der Vizepräsident.

5. Mai 1974.
**Wohnbau Spichermatte Bösingen AG,** in Bösingen (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1973, S. 3311). Josef Wider, bisher Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat und als Sekretär wird gewählt: Joseph Schmutz, von und in Bösingen. Er führt zusammen mit dem Präsidenten, Charles Wenger, Kollektivunterschrift.

5. Mai 1974.
**Wohnbau Haslera AG,** in Düdingen (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1970, S. 778). Josef Wider, bisher Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat gewählt wurden: Charles Wenger, von Rüeggisberg, in Laupen, Vizepräsident; Erwin Stulz, von Tafers, in Schmitten, Sekretär; Joseph Schmutz, von und in Bösingen, und Marcel Brusa, von Egerkingen, in Düdingen, als Mitglieder. Es zeichnen kollektiv mit dem Sekretär der Präsident und der Vizepräsident.

**Solothurn – Soleure – Soletta**

*Bureau Grenchen-Bettlach*

3. Mai 1974. Gravieren, Schilder.
**Ernst Iseli,** in Grenchen, Gravier-Anstalt und Schilder-Fabrikation (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2876). An Andres Iseli, von Hasle BE, ist Einzelprokura erteilt.

*Bureau Kriegstetten*

6. Mai 1974. Transporte.
**Otto Käser,** in Zuchwil, Warentransporte, Handel mit Sand und Kies (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1965, S. 129). Der Gerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten hat mit Urteil vom 3. Mai 1974 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

6. Mai 1974.
**Fleckviehzuchtgenossenschaft Oekingen,** in Oekingen (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1969, S. 92). Hans Mühlemann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand und zugleich als Aktuar wurde gewählt Ernst Lerch, von Wynigen BE, in Oekingen. Die Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

6. Mai 1974. Sattlerei usw.
**Otto Bleuel-Studer,** in Recherswil, Sattlerei, Tapeziererei und Möbelhandlung (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1937, S. 1619). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

*Bureau Lebern*

3. Mai 1974.
**Darlehenskasse Feldbrunnen-St. Niklaus,** in Feldbrunnen-St. Niklaus (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1973, S. 1205). An der Generalversammlung vom 16. März 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Feldbrunnen-St. Niklaus.** Zweck ist: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv je zu zweien. Die übrigen Aendcrungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Verwalter ist Rudolf Hänni, von Köniz BE, in Feldbrunnen-St. Niklaus.

**Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.**

29. April 1974.
**Garage Lustmühle Alfred Schefer,** in Teufen, Autogarage und Reparaturwerkstätte (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1956, S. 28). Die Firma wird gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Aktiengesellschaft «Garage Lustmühle, A. Schefer AG», in Teufen, übernommen.

29. April 1974.
**Garage Lustmühle, A. Schefer AG,** in Teufen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. April 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Garage mit angeschlossener Reparaturwerkstätte, Handel mit Autos aller Art. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen von Fr. 50 000 und durch Verrechnung mit Guthaben von Fr. 100 000 voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzelfirma «Garage Lustmühle Alfred Schefer», in Teufen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. April 1974 und Bilanz per 31. Dezember 1973, wonach die Aktiven (Kassa, Postcheck, Debitoren, Mobilien usw.) Fr. 403 249.57 und die Passiven Fr. 269 327.25 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 133 922.32 ergibt. Für den Uebernahmepreis im gleichen Betrage werden 50 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und der Rest von Fr. 83 922.32 wird auf Konto-Korrent gutgeschrieben. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Alfred Schefer, von Bühler, in Teufen, als Präsident, und Jean Willi-Baltis, von Gais, in St. Gallen, beide mit Einzelunterschrift, sowie Susanne Christen-Willi, von Wolfenschiessen, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Lustmühle.

**Graubünden – Grisons – Grigioni**

3. Mai 1974.
**Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Chur, vormals Bündner Privathank (SBG) (Union de Banques Suisses, Succursale à Coire, anc. Banque Privée des Grisons [UBS]) (Unione di Banche Svizzere, Succursale in Coira, già Banca Privata Grigionese [UBS]) (Union Bank of Switzerland, Branch Chur, formerly «Bündner Privathank» [UBS]),** Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1974, S. 189), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Firmaname der Zweigniederlassung Chur lautet nun: **Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) (Union de Banques Suisses [UBS]) (Unione di Banche Svizzere [UBS]) (Union Bank of Switzerland [UBS]).**

3. Mai 1974.
**Darlehenskasse Trimmis,** in Trimmis, Genossenschaft (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1972, S. 1201). Statuten am 19. März 1974 revidiert. Neuer Firmaname: **Raiffeisenkasse Trimmis.** Neuer Zweck: Spar- und Kreditgeschäfte und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines von Fr. 200 und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Neuer Verwalter: Hans Putzi, von Luzein, in Trimmis. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Hans Putzi.

**Thurgau – Thurgovie – Turgovia**

3. Mai 1974.
**Textilwerke Sirnach AG (Usines Textiles Sirnach SA) (Sirnach Textile Mills Ltd.),** in Sirnach, Buntweberei, Fabrikation und Verkauf sowie Handel mit Webereierzeugnissen und Textilprodukten aller Art; Betrieb einer Färberei und Textilveredlungsanstalt (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1974, S. 169). Tildi Ritter, Prof. Dr. Hans Ulrich und Bernhard Lüscher-Ritter, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Die Unterschrift der Erstgenannten ist erloschen. Hans Heinrich Ritter, bisher Präsident, ist nun Mitglied; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Peter Bächinger, von Hohentannen, in Wattwil, als Präsident, und Bernhard Mauch, von Romanshorn, in Wattwil, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Andreas Nussle, von Benken SG, in Näfels, wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt. Die Prokura von Walter Zuberbühler ist erloschen.

3. Mai 1974.
**Atelier Rüesch AG,** in Sirnach, Betrieb eines Grafik- und Fotoateliers sowie einer Offsetdruckerei (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1973, S. 2960). Alice Büchi, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Helmuth Schürch, von Luzern, in Zuzwil, als Mitglied mit Kollektivunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt.

3. Mai 1974. Schreinerei.
**J. Hugentobler,** in Matzingen, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB Nr. 269 vom 18. 11. 1953, S. 2776). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Mai 1974. Beteiligungen, Textilien.
**Fatex A.G.,** in Frauenfeld, Beteiligung an Unternehmungen der Textilindustrie und des Textilhandels, Durchführung von Handels- und Fabrikationsgeschäften jeder Art auf dem Textilgebiet (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1967, S. 2118). Dr. Otto Germann, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Bollag, bisher Delegierter, ist nun Präsident; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Einzelunterschrift wurde erteilt an Heinrich Bollag, von Endingen, in Frauenfeld. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Xaver Gloggner, von Hohenrain LU, in Winterthur, und Heint Hugentobler, von Wigoltingen, in Frauenfeld. Die Prokuren von Max Gimmi und Meinrad Bettschart sind erloschen.

**Tessin – Tessin – Ticino**

*Ufficio di Bellinzona*

3 maggio 1974. Lavori di sopra e sottostruttura, ecc.
**Antonio Bianchi S.A., succursale di Bellinzona,** in Bellinzona, lavori di sopra e sottostruttura, ecc. (FUSC del 12. 12. 1969, Nº 291, p. 2859), società anonima con sede principale a Lostallo. Guido Tognola, dimissionario, non è più presidente del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Antonio Bianchi, già membro con firma collettiva a due è ora presidente con firma individuale. Vittorio Albertoni, cittadino italiano, in Lostallo, è nominato membro con firma individuale. Nuovo recapito: Via Ernesto Bruni 2.

3 maggio 1974. Coloniali.
**Licurgo Salvioni,** in Bellinzona, commercio di coloniali, ecc. (FUSC del 23. 8. 1960, Nº 196, p. 2475). Ditta radiata ad istanza del titolare per cessazione di attività.

*Ufficio di Biasca*

2 maggio 1974. Impianti sanitari, ecc.
**Saglini e Maccarinelli,** in Biasca. Fausto Saglini, da e in Malvaglia, e Oliviero Maccarinelli, cittadino italiano, in Biasca, hanno costituito, con questa ragione sociale, una società in nome collettivo che ha iniziato per la propria attività il 1º maggio 1974. Impianti sanitari, riscaldamenti centrali e lavori da lattoniere. Recapito: Uffici propri.

*Ufficio di Locarno*

3 maggio 1974. Immobili.
**Valgioma S.A.,** in Brissago. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 25 aprile 1974. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo. In particolare la società prevede l'acquisto delle part. 122 e 123 del R.F.D. di Brissago per il prezzo di fr. 240 000. Capitale: fr. 500 000, suddiviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che, per legge, devono avvenire sul FUSC. Amministrazione: da 1 a 3 membri, che sono: Dr Enzo Tognola, da Biasca, in Minusio, amministratore unico, con diritto di firma individuale. Recapito: presso impresa Dagosto & Co. SA. Uffici: presso Dr Enzo Tognola, via Luini, Locarno.

3 maggio 1974. Orticoltura.
**Federico Kähr,** in Minusio, orticoltura (FUSC del 20. 1. 1959, Nº 14, p. 188). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

3 maggio 1974. Orticoltura.
**Giovanni Kähr,** in Minusio. Titolare: Giovanni Kähr, da Rüderswil BE, in Minusio. Giardiniere e fiorista. Verbanella.

3 maggio 1974. Servizio pulizia.
**Valli & Chiesa «Valchisa»,** precedentemente in Minusio, servizio di pulizia (FUSC del 16. 1. 1967, Nº 12, p. 177), società in nome collettivo. La sede della ditta è trasferita a Locarno. Riazzino. Altro recapito: Minusio, via Gottardo, c/o Garage Chiesa & Figli.

3 maggio 1974.
**Cassa Rurale di Losone,** in Losone (FUSC del 3. 2. 1966, Nº 28, p. 376), società cooperativa. Con decisione assembleare del 29 marzo 1974 è stato adottato il nuovo statuto. Nuova ragione sociale: **Cassa Raiffeisen di Losone.** Scopo: favorire il risparmio e il credito, come pure lo svolgimento di altre operazioni bancarie, per promuovere il benessere materiale e sociale della popolazione e servire la comunità. Versamenti suppletivi: i soci sono tenuti ad eseguire versamenti suppletivi, in caso di necessità, fino ad un massimo di quaranta volte l'importo della quota sociale. Amministrazione: almeno tre membri. La cooperativa è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, del vice-presidente, del segretario e del gerente. Gerente: Plinio Ambrosini, da e in Losone.

3 maggio 1974. Costruzione giardini.
**Heinz Glausen,** in Minusio, costruzioni giardini (FUSC del 5. 3. 1962, Nº 53, p. 676). La ditta è cancellata d'ufficio, a sensi dell'art. 68 ORC, per partenza del titolare.

*Ufficio di Lugano*

30 aprile 1974.
**Combi-Cucine S.A.,** in Pregassona. Società anonima con atto notarile e statuto del 29 aprile 1974. Scopo: compera-vendita e commercio di articoli elettrodomestici e arredamenti interni, in particolare la fornitura di cucine; progettazioni nell'ambito di quanto sopra oltre a rappresentanze diverse. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, che sono: Giordano Minari, da Lugano, in Pregassona, presidente; Francesco Barozzi, da ed in Monteggio, vice-presidente; Ettore Caravatti, da Mosogno, in Sessa, cassiere, tutti con firma individuale. Recapito: Via delle Scuole 14 (uffici propri).

3 maggio 1974.
**Installation et dépannage di Denyse Hofer,** in Viganello. Titolare: Denyse Hofer, da Ginevra in Viganello, agente con il consenso del marito Joël Hofer, da Ginevra, in Viganello, nominato procuratore con firma individuale. Installazione e riparazione di impianti sanitari e di riscaldamento. Via dei Gelsi 5.

3 maggio 1974. Tipografia, ecc.
**Righinetti, Bernasconi & Co.,** in Lugano, esercizio di una tipografia, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 22. 5. 1963, Nº 118, p. 1509). Il socio Felice Bernasconi, deceduto, non fa più parte della società. La società continua l'attività con la nuova ragione sociale: **Righinetti & Co.** tra Giovanni Righinetti, da ed in Ponte Capriasca, e Franco Borda, di nazionalità italiana, ora in Lugano, già iscritti.

3 maggio 1974. Titoli azionari, ecc.
**Durva S.A.,** in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 30 aprile 1974. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società, l'assunzione di attività commissionarie e fiduciarie in genere. la compra e la vendita di immobili all'estero, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gerenza degli stessi, nonché la partecipazione a società similari estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e comunicazioni agli azionisti e ai terzi: FUSC: Amministrazione: 1 a 5 membri, che sono: Dr Diego Lissi, da Bissone, in Lugano, presidente; Alberto Collenberg, da Cumbel, in Arogno, segretario, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Pioda 14, c/o Fidinam S.A., Fiduciaria d'investimenti e amministrazioni.

3 maggio 1974. Materie plastiche, ecc.
**Domoplast S.A.,** in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 2 maggio 1974. Scopo: assumere od acquistare licenze di fabbricazione nel campo delle materie plastiche sia per uso domestico che sanitario, fabbricare ed effettuare il montaggio di parti staccate sempre nel campo delle materie plastiche, distribuzione e vendita anche diretta, concedere sub licenze di fabbricazione sempre nel campo delle materie plastiche con relativa informazione tecnica. Assumere rappresentanze di ogni genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Mirto Tosi, da Montagnola, in Castagnola. Recapito: Via Serenella 33 (uffici propri).

3 maggio 1974.
**Società Immobiliare Piazza Dante S.A.,** in Lugano, l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC dell'11. 12. 1973, Nº 290, p. 3280). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 3 aprile 1974 la società ha deciso di modificare l'amministrazione che si compone ora da 1 a 5 membri. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su un altro punto non soggetto a pubblicazione. Hans Peter Bikkel, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Alfred Batscheider, di nazionalità germanica, in Porza, presidente; Milo Caroni, da Rancate, in Locarno, vice-presidente; Denise Giovannoni, già membro, ora segretaria, con firma collettiva a due del presidente con un membro del consiglio d'amministrazione.

3 maggio 1974. Generi alimentari, ecc.
**Stella & Co. – DGS,** in Pregassona. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio il 2 maggio 1974 una società in nome collettivo tra Felice Stella, di nazionalità italiana, in Pregassona, e Domenica Giaimi, di nazionalità italiana, in Cadenazzo, agente con il consenso del marito Salvatore Giaimi. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei soci. L'assunzione di rappresentanze e la vendita di generi alimentari e dolciari solo a rivenditori autorizzati. Via Cantonale 38a.

3 maggio 1974. Costruzioni, ecc.
**Cuvelia S.A.,** in Mezzovico, l'esercizio di un'impresa di costruzioni, ecc. (FUSC del 13. 3. 1973, Nº 60, p. 682). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 2 maggio 1974 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 200 000 mediante l'emissione di 150 nuove azioni al portatore da fr. 1000

cadauna e di modificare le modalità di firma nel senso che l'assemblea decide, di volta in volta, il diritto di firma del consiglio di amministrazione che vincola la società. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

3 maggio 1974. Prodotti farmaceutici, ecc.
**Rivopharm S.A.,** in Lugano, la fabbricazione di prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 27. 12. 1973, N° 301, p. 3398). Eros Grassi, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione, e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due con il membro Alberto Beccaria è Dr Elio Borradori, da Gordola, in Lugano.

3 maggio 1974. Impianti elettrici, ecc.
**Locatelli e Delessert,** in Lugano, impianti elettrici, ecc. Società in nome collettivo (FUSC dell'11. 12. 1970, N° 290, p. 2824). Nuovo recapito: Cassarate, Via Concordia 14.

3 maggio 1974. Intonaco, ecc.
**Fratelli G. & E. Skory,** in Sorengo, lavori di intonaco e di gesso, ecc. Società in nome collettivo (FUSC del 30. 10. 1946, N° 254, p. 3168). La società è sciolta dal 31 dicembre 1973. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

3 maggio 1974. Amministrazione, ecc.
**Sorpulam S.A.,** in Massagno. Società anonima con atto notarile e statuto del 2 maggio 1974. Scopo: l'amministrazione di stabili di ogni genere, la manutenzione, la pulizia, nonché la sorveglianza di impianti di ogni genere di stabili e di locali di ogni genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale: Tiziano Schaub, da Wittingsburg, in Lugano. Recapito: Via Gottardo 72 (uffici propri).

3 maggio 1974.
**Yacht-Club Sassalto,** in Caslano, promuovere lo sport della vela, ecc., associazione (FUSC del 25. 10. 1971, N° 249, p. 2592). Con verbali delle assemblee generali del 7 giugno 1973 e 15 febbraio 1974 l'associazione ha modificato lo statuto. Nuova scopo: favorire lo sport della vela e della motonautica, come pure di promuovere la sicurezza sul lago e di lottare contro l'inquinamento delle sue acque. Le risorse dell'associazione sono ora costituite dalle tasse di ammissione e dai contributi annui degli associati che vengono fissati ogni anno dall'assemblea in seduta ordinaria. Gli organi dell'associazione sono ora: l'assemblea; il comitato composto da 7 membri. L'associazione è ora vincolata dalla firma congiunta di due membri del comitato, uno dei quali deve essere il presidente od il vice-presidente. Il comitato è ora composto da: Konrad L. Hofmann, ora in Viganello, già membro, ora presidente; Werner Sauer, di nazionalità germanica, in Magliaso, vice-presidente; Jacques Ludwig, di natzionalità olandese, in Caslano, membro; Gertrud Bopp, da Zurigo, in Caslano, membro; Margaretha Lauterburg, da Berna, in Pura, membro; Gerardus Franz Vos, di nazionalità olandese, in Magliaso, membro; Wolfgünther Köllner, membro, già iscritto. Edoardo Ryf, già presidente; Hans Gustav Pielstick, già vice-presidente; Paul Fäh, Alberto Trezzini, Silvio Schlichin, già membri, dimissionari, non fanno più parte del comitato di direzione e le loro firme sono estinte. Nuovo recapito: c/o Grotto Sassi.

*Distretto di Mendrisio*

2 maggio 1974. Specialità medicinali, ecc.
**Frades S.A.,** in Mendrisio, fabbricazione, produzione, commercio, rappresentanza, concessione, deposito di specialità medicinali, ecc. (FUSC del 2. 11. 1956, N° 258, p. 2768). La firma del procuratore Giuseppe Rocco è estinta.

2 maggio 1974.
**Società di Banca Svizzera,** succursale di Chiasso (FUSC del 18. 7. 1973, N° 165, p. 2030), società anonima con sede principale a Basilea.
**Società di Banca Svizzera,** succursale di Mendrisio (FUSC del 9. 7. 1973, N° 157, p. 1945), società anonima con sede principale a Basilea

Walter Frehner, da Herisau AR, in Abtwil SG, ha firma collettiva a due. Le firme di Henry Huguenin e Orlando Chiesa sono estinte.

2 maggio 1974. Partecipazioni.
**Ingefin Holding S.A.,** in Mendrisio, acquisto, amministrazione di partecipazioni in società, ecc. (FUSC del 26. 10. 1971, N° 250, p. 2604). La società è cancellata d'ufficio per trasferimento della sede a Bellinzona (FUSC del 15. 2. 1974, N° 38, p. 446).

2 maggio 1974. Vini e liquori.
**Carlo Fumagalli successore a Fratelli Fumagalli,** in Chiasso, commercio di vini e liquori, esercizio di una birreria, vendita di coloniali (FUSC del 26. 8. 1970, N° 198, p. 1934). La sede della ditta è stata trasferita a Balerna. Viale Corti.

3 maggio 1974. Promozione attività commerciali e industriali.
**Moamba S.A.,** in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 2 maggio 1974. Scopo: la promozione di attività commerciali e industriali, con particolare riguardo alle industrie automobilistiche; la partecipazione ad altre società con investimenti e mutui, l'acquisto e la gestione di titoli azionari. La società può inoltre compiere tutte le operazioni immobiliari. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti il cui indirizzo è noto all'amministrazione verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico Marco Celoria, da ed in Chaisso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18.

3 maggio 1974. Partecipazioni.
**Digga S.A.,** in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 2 maggio 1974. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società può inoltre concedere avalli, fidejussioni, ipoteche ed in generale garanzie personali e reali, consentire trascrizioni e annotamenti, nonché compiere operazioni mobiliari ed immobiliari. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti il cui indirizzo è noto all'amministrazione verranno informati mediante lettera raccomandate. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico è Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18.

3 maggio 1974. Partecipazioni.
**Comoca S.A.,** in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 2 maggio 1974. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società può inoltre concedere avalli, fidejussioni, ipoteche ed in generale garanzie personali e reali, consentire trascrizioni ed annotamenti nonché compiere operazioni mobiliari ed immobiliari. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti il cui indirizzo è noto all'amministrazione verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico è Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Studio fiduciario Arnaldo Canova, via D. Alighieri 12.

**Waadt – Vaud – Vaud**

*Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)*

2 mai 1974. Chalets.
**Edmond Jaun,** à Rougemont. Le chef de la maison est Edmond Jaun, de Meiringen BE, à Rougemont. Construction de chalets, charpente, escaliers.

3 mai 1974.
**Régie Jean Francken, Agence romande immobilière S.A., succursale de Château-d'Oex** à Château-d'Oex (FOSC du 3. 12. 1973, N° 284, p. 3205). André Thoviste n'est plus directeur de la succursale. Ses pouvoirs sont éteints et sa signature radiée. Nouveau directeur de la succursale: Jean-Philippe Chatelain, de Tramelan BE, à Lausanne, qui signe collectivement à deux.

*Bureau de Cully*

3 mai 1974. Immeubles.
**S.I. Résidence Gardénia Lutry S.A.,** à Lutry, société anonyme dissoute et liquidée (FOSC du 14. 3. 1974, p. 702), affaires immobilières. La raison est radiée avec l'accord des administrations fiscales.

3 mai 1974. Avions.
**Airjet S.A,** précédemment à Lausanne (FOSC du 25. 7. 1973, p. 2093). Cette société anonyme a, par décision de son assemblée générale du 26 avril 1974, transféré son siège à Lutry. Les statuts ont été modifiés en conséquence. But social: Commerce, exploitation et location d'avions et hélicoptères pour le transport de personnes et de choses. Toutes activités propres à développer le but social, notamment le commerce, l'exploitation et la location de bateaux. Les statuts originaires sont datés du 12 mai 1967. Capital social: fr. 150 000, entièrement liberé, divisé en 150 actions nominatives de fr. 1000. Publication: FOSC. Administration: conseil d'un à membres. Roger Pavillon, de Bussy-Chardonney, à Lutry, seul administrateur avec signature individuelle. Adresse de la société: chemin du Crêt de Plan 4, chez l'administrateur.

3 mai 1974. Alimentation.
**Fabrikal S.A.,** à Puidoux (FOSC du 8. 9. 1970, p. 2035), produits alimentaires pour animaux. L'administrateur Alex Kater, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Okke Suurenbroek, des Pays-Bas, à Doorn (Pays-Bas), est administrateur signant collectivement à deux.

*Bureau de Nyon*

3 mai 1974. Immeubles.
**S.I. Mauverney B,** à Gland, immeubles, société anonyme (FOSC du 18. 2. 1974, p. 467)
**S.I. Mauverney C,** à Gland, immeubles, société anonyme (FOSC du 18. 2. 1974, p. 467)
**S.I. Mauverney D,** à Gland, immeubles, société anonyme (FOSC du 12. 10. 1972, p. 2652)
Ces trois raisons sociales sont radiées d'office du registre du commerce de Nyon par suite du transfert du siège de ces sociétés à Hergiswil NW (FOSC du 1. 5. 1974, p. 1180).

3 mai 1974.
**Ecole pour l'Hôtellerie et le Tourisme de Saint-Cergue S.A.,** à St-Cergue (FOSC du 14. 12. 1973, p. 3313). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le Président du Tribunal de Nyon, le 30 avril 1974.

3 mai 1974. Horticulture.
**Roger Chollet,** à Gland, exploitation d'une entreprise horticole (FOSC du 15. 6. 1971, p. 1473). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 1er janvier 1974, à la société anonyme «Etablissements Horticoles Chollet S.A.», à Gland, ci-après inscrite.

3 mai 1974.
**Etablissements Horticoles Chollet S.A.,** à Gland. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 1er mai 1974. But: l'exploitation d'une entreprise horticole. Apports: fractions de la parcelle 633 CT de la Commune de Gland, d'une surface de 12 469 m², en nature de serres et pré-champ, pour le prix de fr. 820 000, accepté pour ce montant, dont fr. 150 000, imputés sur le capital. Actif et passif de la raison individuelle Roger Chollet, à Gland, selon bilan au 1er janvier 1974: actif: fr. 107 481.15; passif: fr. 56 225.15; actif net: fr. 51 256, accepté pour ce montant, dont fr. 50 000 imputés sur le capital. Capital: fr. 200 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000, chacune, entièrement libéré par apport. Publication: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusicurs membres. Administrateur unique, avec signature individuelle: Roger Chollet, de Maracon, à Gland. Adresse: Gland, La Lignière.

*Bureau de Vevey*

30 avril 1974.
**Union de Banques Suisses (UBS),** succursale de Vevey (FOSC du 21. 3. 1973, p. 760), société anonyme avec siège à Zurich. Les titres du président d'honneur Fritz Richner, des directeurs généraux Guido Hanselmann, Robert Holzach, Bruno Saager, Niklaus Senn, Philippe de Weck, des directeurs généraux adjoints Jean-Marie Clerc et Gustav Tobler, du directeur de la succursale Maurice Dénéréaz, et des sous-directeurs de la succursale Dionis Maret et Auguste Strittmatter, qui leur sont attachés, sont supprimés dans l'inscription. Le mode de signature n'est pas modifié.

30 avril 1974.
**Union de Banques Suisses (UBS),** succursale de Montreux (FOSC du 23. 3. 1973, p. 783), société anonyme avec siège à Zurich. Les titres du président d'honneur Fritz Richner, des directeurs généraux Guido Hanselmann, Robert Holzach, Bruno Saager, Niklaus Senn et Philippe de Weck, du directeur général adjoint Jean-Marie Clerc, du directeur de la succursale Roger Egli et du vice-directeur de la succursale Jean Brandt, qui leur sont attachés, sont supprimés dans l'inscription. Le mode de signature n'est pas modifié.

3 mai 1974. Laiterie.
**M. Jordan,** à La Tour-de-Peilz. Titulaire: Marcel Jordan, d'Allaman, à La Tour-de-Peilz. Laiteric de la Poste. Avenue de Traménaz 2.

**Wallis – Valais – Vallese**

*Bureau Brig*

1. Mai 1974.
**Kopp, Bauunternehmung AG, Luzern, Filiale Brig,** Zweigniederlassung in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1973, S. 2442), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Luzern, Hoch-, Tief-, Stahl- und Strassenbau. Die Unterschrift des bisherigen VR-Präsidenten Dr. Walter Hofer ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Dr. rer. pol. Willy Spiess, von Uzwil SG, in Horw LU, Präsident des VR, und die Prokuristen Georg Wenzl, von und in Luzern, und Robert Lampart, von Willisau-Land LU, in Adligenswil LU.

1. Mai 1974.
**Hotel & Café Post, Robert Zumstein,** in Leuk, Hotel mit Gastwirtschaft und Restauration (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1955, S. 724). Infolge Uebergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

1. Mai 1974. Baumaschinen.
**Ammann Service AG in Leuk (Ammann Service SA à Loèche),** in Leuk. Gemäss Errichtungsurkunde und Statuten vom 10. April 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Unterhalt und die Reparatur von Bau- und anderen Maschinen, insbesondere im Konstruktionssektor. Sie kann sich auch mit dem An- und Verkauf von solchen Maschinen und Ersatzteilen befassen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen, solche erwerben oder pachten, Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital von Fr. 250 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 100, 20 Namenaktien zu Fr. 1000 und 44 Namenaktien zu Fr. 5000, ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt die auf Gebiet der Gemeinde Leuk gelegenen Grundstücke Parzellen Nr. 634, 637, 638, 639 und 640 zum Preise von Fr. 332 112. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre und die Einberufung der Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Mitteilung gegen Empfangsbestätigung. Dem Verwaltungsrat von 1 bis mehreren Mitgliedern gehören an: Ulrich Ammann, von Madiswil, in Langenthal, Präsident; Katharina Ammann-Schellenberg, von Madiswil, in Langenthal, Vizepräsidentin; Hugo Aeberhardt, von Zauggenried, in Bern; Hermann Bangerter, von Wengi bei Büren, in Langenthal, und Walter Brand, von Lauperswil, in Langenthal. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder des VR Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Briannen.

1. Mai 1974.
**Darlehenskasse Mund,** in Mund, Genossenschaft (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1963, S. 2170). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 24. März 1974 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Raiffeisenkasse Mund.** Sie bezweckt, das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigung weiterer Bankgeschäfte. Es bestehen Stammanteile zu Fr. 200. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen der Verwaltung an die Genossenschafter und die Einberufung der Generalversammlung erfolgen schriftlich. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Aenderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Verwalter ist Otto Jossen, von und in Mund.

1. Mai 1974.
**Raymond Manz, Metzgerei,** in Saas Almagell. Inhaber dieser Firma ist Raymond Manz, von Brig-Glis, in Saas Almagell. Metzgerei und Handel mit Trockenfleisch. Geschäftsadresse: Haus Theresli.

3. Mai 1974. Immobilien.
**Verimag AG,** in Brig, Gemeinde Brig-Glis, Aktiengesellschaft, Handel mit und Vermittlung und Vermietung von Immobilien, Ueberbauung von Grundstücken und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1972, S. 3318). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 24. April 1974 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert und den Sitz nach Visp verlegt. Sie bezweckt nun die Ausführung von Architektur- und Planungsarbeiten, den Handel mit und die Vermittlung, Vermietung und Verwaltung von Grundstücken, Chalets, Wohnhäusern und Wohnungen. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Kurt Zahnd, Präsident, und Josef Nellen; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues und einziges Mitglied der Verwaltung ist nun Walter Heinzmann, von und in Eyholz, Gemeinde Visp; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: c/o Walter Heinzmann, in Eyholz.

*Bureau de St-Maurice*

3 mai 1974. Fruits.
**Willy Boson,** à Charrat. Titulaire: Willy Boson, de Fully, à Charrat. Commerce de fruits en gros (Inscription d'office selon l'article 57 al. 4 de l'ORC).

3 mai 1974.
**André, Georges et Roland Jordan,** à Dorénaz. André Jordan, Georges Jordan et Roland Jordan, les trois de et à Dorénaz, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 13 septembre 1963. Location de cantines et de matériel de fête. (Inscription d'office selon l'article 57 al. 4 de l'ORC).

3 mai 1974. Café-restaurant.
**Bernard Potts,** à Dorénaz. Titulaire: Bernard Potts, d'Oulens sur Lucens, à Dorénaz. Café-restaurant à l'enseigne «Café des Alpes». (Inscription d'office selon l'art. 57 al. 4 de l'ORC).

3 mai 1974.
**Niederhauser et Debons,** à Evionnaz. Georges Niederhauser et Georges Debons, les deux de Savièse, à Evionnaz, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 14 mai 1973. Café-restaurant sous l'enseignc «Au Napoléon». La Balmaz. (Inscription d'office l'article 57 al. 4 de l'ORC).

*Bureau de Sion*

2 mai 1974. Menuiserie.
**Emile Besse,** à Lens. menuiserie (FOSC du 11. 2. 1966, N° 35, p. 475). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité.

2 mai 1974. Menuiscrie.
**Charles et Maurcie Besse,** à Lens. Charles Besse et Maurice Besse, tous les deux de et à Lens, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er mai 1974. La société est engagée par la signature individuelle de Charles Besse. Menuiscrie-charpenterie-scierie.

2 mai 1974. Immeubles.
**La Roseraie S.A.,** à Sion, immeubles (FOSC du 9. 5. 1962, N° 107, p. 1365). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 décembre 1972, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 mai 1974. Vins.
**Maurice Gay S.A.,** à Sion, commerce de vins (FOSC du 27. 5. 1969, N° 120, p. 1194). Arsène Carthoblaz, de Nendaz, à Sion, a été nommé sous-directeur; il engage la société par sa signature collective à deux avec un membre du conseil d'administration ou avec le directeur.

**Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel**

*Bureau de Cernier (district Val-de-Ruz)*

3 mai 1974. Garage.
**Antoine Germond,** à Dembresson, exploitation d'un garage, station d'essence (FOSC du 10. 7. 1967, N° 158, p. 2346). La maison ajoute à son genre d'affaircs: atelier de mécanique.

3 mai 1974. Terminage.
**Constant Monnier,** à Dombresson, atelier de terminage (FOSC du 8. 12. 1954, N° 287, p. 3134). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

2 mai 1974. Horlogerie.
**Polor La Chaux-de-Fonds S.A.**, à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 25 avril 1974, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le polissage de pièces en or ou autre métal dans le domaine de l'horlogerie et la bijouterie, ainsi que tous autres secteurs. Elle pourra s'intéresser à toutes sociétés similaires, assurer le financement ou participer à toutes affaires immobilières ou opérations commerciales. Comme première opération, la société acquerra des machines et installations selon convention du 25 avril 1974 pour le prix maximum de fr. 75 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en cinquante actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOSC; les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Willy-Emile Kunz, de et à La Chaux-de-Fonds, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle. Locaux: rue du Nord 62.

*Bureau du Locle*

3 mai 1974. Gypserie.
**V. Croci**, au Locle. Exploitation d'une entreprise de gypserie-peinture (FOSC du 3. 2. 1948, Nº 27, p. 345). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

3 mai 1974. Gypserie.
**Giuseppe De Marco**, au Locle. Le chef de la maison est Giuseppe De Marco, d'origine italienne, au Locle. Exploitation d'une entreprise de Gypserie-peinture. Adresse: rue de France 20.

3 mai 1974.
**Robert Flück et René Graber, Boucherie des Calame**, au Locle, société en nom collectif (FOSC du 19. 2. 1974, Nº 41, p. 480). L'associé Charli-René Graber s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Robert-André Flück, de Escholzmatt, au Locle, continue les affaires comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est **Robert Flück.** Adresse: Les Calame 15

*Bureau de Neuchâtel*

3 mai 1974. Combustibles.
**Chauffage Urbain de la Maladière S.A.**, à Neuchâtel, achat, vente de combustibles, etc. (FOSC du 23. 1. 1973, Nº 18, p. 213). Daniel Gentil, de Dompierre VD, à Neuchâtel, a été nommé fondé de pouvoir; il signe collectivement à deux avec un administrateur.

3 mai 1974.
**Le Carrefour S.A.**, à Neuchâtel, société immobilière (FOSC du 14. 7. 1970, Nº 161, p. 1610). Par suite de démissions, Tullio Induni, administrateur-président, Paul Fasana, administrateur-vice-président, Irène Fasana, administrateur-secrétaire, et Arlette Induni, administrateur-trésorier, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Frédéric-Jacques Uhler, de et à Neuchâtel, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse de la société: Rue de l'Evole 15, c/o Etude Uhler et de Perrot, avocats et notaire.

3 mai 1974. Génie civil.
**S. Facchinetti S.A.**, à Neuchâtel, génie civil, taille de pierres, etc. (FOSC du 13. 7. 1972, Nº 162, p. 1856). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1. 5. 1974, la société a porté son capital social de fr. 3 000 000 à fr. 4 000 000 par l'émission de 1000 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 4 000 000, divisé en 4000 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées. Peter-Walter dit Pierre Kipfer, jusqu'ici directeur, a été nommé administrateur-directeur; il continue à signer collectivement à deux. Michel-John-André Favre, jusqu'ici directeur-adjoint, a été nommé directeur et Raymond-Charles Boisot, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé sous-directeur; sa procuration est radiée. Ils continuent tous deux à signer collectivement à deux. Les signatures de Willy Scheidegger, fondé de pouvoir et de Carlo-Edouard Meroni, directeur, sont radiées. La procuration du premier est éteinte.

3 mai 1974.
**Paul Colin, H. Schelling & Cie S.A., Caves du Palais**, à Neuchâtel, exploitation d'un commerce de vins et spiritueux (FOSC du 25. 6. 1973, Nº 145, p. 1816). Par suite de décès, la signature de l'administrateur-président Emmanuel Borel est radiée. Ernest Hunziker, jusqu'ici administrateur, est nommé président et Jean Schenk, jusqu'ici administrateur, est nommé vice-président. Albert Porret n'est plus vice-président, mais il demeure administrateur. Tous continuent à engager la société par leur signature collective à deux.

3 mai 1974.
**Migros Société Coopérative Neuchâtel**, à Marin, commune de Marin-Epagnier (FOSC du 16. 8. 1973, Nº 190, p. 2299). Doris Weber, de Brot-Dessous, à Hauterive, a été nommée fondée de pouvoir avec signature collective à deux avec un administrateur ou directeur.

**Genf – Genève – Ginevra**

2 mai 1974. Tabacs.
**Antoine Feydel**, à Genève, commerce de tabacs (FOSC du 2. 5. 1955, p. 1155). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

2 mai 1974.
**Goldenberg Musée de Commerce (Handelsmuseum)**, à Genève (FOSC du 22. 4. 1936, p. 976). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

2 mai 1974. Confiserie orientale.
**Hadji**, à Genève, fabrique et commerce de confiserie orientale (FOSC du 17. 8. 1933, p. 1983). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

2 mai 1974. Fourrures.
**Emile Kohler**, à Genève, commerce de fourrures (FOSC du 19. 10. 1953, p. 2497). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

2 mai 1974. Epicerie.
**Mme Meichtry**, à Genève, commerce d'épicerie, etc. (FOSC du 18. 12. 1951, p. 3145). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

2 mai 1974. Lampes.
**G. Meylan dit Leroy**, à Genève, représentation de lampes, etc. (FOSC du 27. 12. 1948, p. 3515). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

2 mai 1974. Parfumerie.
**Marcel Paschoud**, à Genève, commerce et représentation de parfumerie (FOSC du 23. 9. 1949, p. 2476). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

2 mai 1974. Produits laitiers.
**Ricattoz**, à Genève, commerce de produits laitiers (FOSC du 16. 5. 1936, p. 1206). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

2 mai 1974. Produits cosmétiques.
**Mme Irmgard Schütt**, à Carouge, commerce et représentation de produits cosmétiques (FOSC du 27. 9. 1973, p. 2637). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

2 mai 1974. Fourrures.
**Michel Spennel**, à Genève, commerce de fourrures (FOSC du 9. 6. 1949, p. 1542). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

2 mai 1974. Edition, traduction en langue arabe.
**Achkar & Chalaby**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 2 mai 1974. Associés: Maurice Achkar, du Liban, à Meyrin, et Raphaelle Chalaby, de Genève, à Lancy, autorisée par son mari Reda Chalaby. Bureau d'édition et de traduction en langue arabe. 41, rue du 31-Décembre.

2 mai 1974.
**Régie et fiduciaire Jacques Bichsel**, à Genève, gérance d'immeubles, etc. (FOSC du 4. 5. 1971, p. 1065). Nouvelle raison de commerce: **Jacques Bichsel, régie et fiduciaire.** Nouvelle adresse: 121, rue de Lausanne. Le chef de la maison est maintenant domicilié à Genève. Adjonction à l'objet: commerce d'éléments de construction.

2 mai 1974. Transports, réparations mécaniques.
**Edmond Davel**, à Genève, entreprise de transports, etc. (FOSC du 17. 4. 1972, p. 964). Nouvelle raison de commerce: **Davel Transports.** Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Meyrin. 94, avenue de Vaudagne. Adjonction à l'objet: atelier de réparations mécaniques pour véhicules à moteur.

2 mai 1974. Café-restaurant.
**Georges Jeannet**, à Veyrier. Chef de la maison: Georges Jeannet, de Travers NE, à Veyrier Café-restaurant à l'enseigne «Café du Cercle du Salève». 2, chemin Jules-Gottret.

2 mai 1974. Conseils en matière financière et immobilière.
**Louis Leboissard**, à Genève. Chef de la maison: Louis Leboissard, de France, à Genève. Conseils en matière financière et immobilière. 33, avenue Wendt.

2 mai 1974. Participations.
**Avalam SA**, à Genève, participations financières, etc. (FOSC du 10. 11. 1972, p. 2914). L'administrateur Jean-Paul Buensod est maintenant originaire de Genève.

2 mai 1974.
**Société Immobilière rue des Deux-Ponts A**, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 5. 1971, p. 1101). L'administrateur Jean-Paul Buensod est maintenant originaire de Genève.

2 mai 1974. Opérations financières, etc.
**Femo SA**, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 31. 12. 1968, p. 2825). L'administrateur Jean-Paul Buensod est maintenant originaire de Genève.

2 mai 1974. Gestion de valeurs mobilières et immobilières.
**«Finortrust» Financial Organisation and Trusteeship**, à Genève, gestion de valeurs mobilières et immobilières, etc., société anonyme (FOSC du 7. 3. 1974, p. 641). Nouvelle adresse: 14bis, boulevard Helvétique.

2 mai 1974. Direction de bateaux de haute mer, participations, organisations techniques, courtage entre banques, etc.
**Marine Management SA**, à Genève, direction de bateaux de haute mer, etc. (FOSC du 13. 9. 1973, p. 2525)
**Guy Butler SA, Genève**, à Genève, courtage entre banques, etc. (FOSC du 25. 3. 1974, p. 809)
**Maritime Holdings SA**, à Genève (FOSC du 6. 2. 1974, p. 358)
**Sofides SA**, à Genève, participation à toutes entreprises immobilières, etc. (FOSC du 6. 2. 1974, p. 358)
**TFM Technical and Financial Management SA**, à Genève, toute activité se rapportant aux problèmes d'organisation technique, etc. (FOSC du 6. 2. 1974, p. 358)
**Univins SA**, à Genève, toutes participations dans des entreprises commerciales, etc. (FOSC du 20. 9. 1967, p. 3128)
**Varal SA**, à Genève, participations à toutes entreprises commerciales, etc. (FOSC du 6. 2. 1974, p. 358)
**Uniconteneurs-Gestion SA**, à Genève, toutes opérations de gestion dans le domaine des moyens de transports, etc. (FOSC du 4. 4. 1974, p. 912)
**Société Immobilière Rue Toepffer No 1**, à Genève, société anonyme (FOSC du 6. 2. 1974, p. 358).

Nouvelle adresse: 14bis, boulevard Helvétique, chez «Finortrust» Financial Organisation and Trusteeship.

2 mai 1974. Turbines hydrauliques, etc.
**Ateliers des Charmilles SA (Charmilles Engineering Works Limited) (Charmilles Maschinenbau AG) (Charmilles Construccion de Maquinas SA)**, à Genève, exploitation de turbines hydrauliques, etc. (FOSC du 6. 12. 1973, p. 3242). Les pouvoirs d'Yves de Vallière sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Cyrille Bonhôte, secrétaire du conseil d'administration, nommé en outre sous-directeur; sa procuration est radiée.

2 mai 1974.
**Banque Romande**, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 3. 1974, p. 601). Jean Steiner, sous-directeur, est maintenant domicilié à Grand-Saconnex.

2 mai 1974.
**Banque Scandinave en Suisse (Skandinavische Bank in der Schweiz) (Banca Scandinava in Svizzera) (Scandinavian Bank in Switzerland)**, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 10. 1973, p. 2780). Nouvelle adresse: 11, cours de Rive.

2 mai 1974. Hôtels, etc.
**Le Bateau SA**, à Genève, exploitation et gérance d'hôtels, etc. (FOSC du 29. 10. 1973, p. 2892). L'administrateur Charles Barraud a été nommé en outre directeur général; il continue à signer avec le président ou le secrétaire.

2 mai 1974.
**Bois Continentaux & Exotiques SA**, à Genève (FOSC du 17. 4. 1967, p. 1303). La procuration de Max Bourgeois est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Cécile Ledermann, de et à Thônex.

2 mai 1974.
**Chase Manhattan Bank (Suisse)**, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 12. 1973, p. 3303). Les pouvoirs d'Hugo-V. Wyss et Roger-L. Crevier sont radiés. François Bochud, jusqu'ici directeur, maintenant domicilié à Genève, a été nommé directeur général; il continue à signer collectivement à deux. Jean-Jacques Bally, jusqu'ici directeur adjoint, a été nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux. Olivier Turrettini, jusqu'ici directeur adjoint, maintenant domicilié à Genève, a été nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à Pierre-A. Poyet, d'Orges VD, à Collonge-Bellerive, sous-directeur.

2 mai 1974. Coton, etc.
**Cogecot SA**, à Genève, importation et exportation de coton, etc. (FOSC du 2. 7. 1971, p. 1642). Par suite de naturalisation, l'administrateur Raffaele Levy est maintenant originaire de Meyrin; son prénom est désormais Raphaël.

2 mai 1974. Produits textiles, etc.
**Davaud, Kunstlé & Cie SA**, à Carouge, tous produits textiles, etc. (FOSC du 9. 12. 1970, p. 2805). Marcel Devaud (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Devaud, jusqu'ici président et délégué, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

2 mai 1974. Matières premières, etc.
**Granax SA**, à Genève, commerce des matières premières, etc. (FOSC du 11. 4. 1974, p. 985). Procuration individuelle a été conférée à Luis Espanol, d'Espagne, à Genève; Richard Duncan, de Grande-Bretagne, à Founex VD, et Hans-Helmut Hessler, des USA, à Versoix.

2 mai 1974. Courtage, etc.
**Komeco SA**, à Genève, toutes opérations de courtage, etc. (FOSC du 21. 9. 1972, p. 2464). André Kolly n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Vittorio Schumacher, de Rüschegg BE, à Lausanne, est administrateur unique avec signature individuelle.

2 mai 1974. Fiduciaire.
**Lemanik SA**, à Genève, tous engagements, opérations et mandats fiduciaires, etc. (FOSC du 10. 4. 1974, p. 971). Les pouvoirs de Jean Bacuzzi sont radiés.

2 mai 1974. Valeurs mobilières, etc.
**Société Nominée de Genève**, à Genève, société anonyme, toutes valeurs mobilières, etc. (FOSC du 21. 12. 1973, p. 3378). Raymond Barbey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Edouard Pictet a été nommé président du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux. Laurent Dominicé, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

2 mai 1974. Opérations commerciales et financières.
**Opinter SA**, à Genève, toutes opérations commerciales et financières (FOSC du 18. 3. 1974, p. 741). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 300 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 300 000, entièrement versé, divisé en 300 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 26 avril 1974.

2 mai 1974.
**Société anonyme immobilière La Providence Studios Rothschild**, à Genève (FOSC du 11. 1. 1973, p. 82). Adresse: 3, place de Molard, chez Agence immobilière Roch et Cie.

2 mai 1974. Rongeurs, etc.
**Rentokil SA**, à Genève, élimination et destruction de rongeurs, etc. (FOSC du 29. 1. 1973, p. 282). La procuration de Pierre Borgeaud est radiée.

2 mai 1974. Meubles, etc.
**Sazagha SA**, à Genève, importation et exportation de meubles, etc. (FOSC du 16. 11. 1971, p. 2776). René Sägesser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ronald Vuilleumier, de Tramelan BE, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 70, rue de Montchoisy, chez Ronald Vuilleumier.

2 mai 1974. Vins, etc.
**Seherer SA**, à Carouge, importation de vins, etc. (FOSC du 15. 3. 1972, p. 672). Procuration collective à deux a été conférée à Ive Favre, de Chamoson VS, à Cully VD.

2 mai 1974. Lustrerie, etc.
**Ernest Schmitt & Cie SA**, à Genève, achat et vente de lustrerie, etc. (FOSC du 23. 10. 1972, p. 2747). Ernest-Joseph Schmitt (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Edmond Golaz, jusqu'ici secrétaire, a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux. Blanche Schmitt, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

2 mai 1974.
**Scintag, Scientific Computer and Instruments AG**, à Lancy, succursale de «Scintag, Scientific Computer and Instruments AG», à Wetzikon ZH, société anonyme inscrite au registre de Zurich (FOSC du 12. 1. 1973, p. 87). But social: commerce d'appareils scientifiques et de systèmes ordinateurs. Signature: individuelle des administrateurs Bruno Frank, de Saint Gall, à Uitikon ZH, président; Willy Frank, de Saint Gall, à Egg ZH, délégué, et Moritz Ottiker, de Bauma ZH, à Rüschlikon ZH. Procuration individuelle, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Georges de Coulon, de Neuchâtel, à Genève. Adresse: 25, chemin des Palettes, Grand-Lancy.

2 mai 1974.
**Société d'Etudes financières de Développement et de Participation SEFI-DP**, à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 9. 1973, p. 2581). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé. Statuts modifiés le 29 avril 1974.

2 mai 1974. Immeubles.
**Sofipar SA**, à Genève, transactions financières et immobilières, etc. (FOSC du 11. 2. 1974, p. 403). Nouvelle raison de commerce: **Normaco SA.** Statuts modifiés le 26 avril 1974.

2 mai 1974. Participations, etc.
**Tourinco-Finance SA**, à Genève, participation à toutes opérations de courtage, etc. (FOSC du 18. 1. 1974, p. 170). Alois Wiget n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henry Joss, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

2 mai 1974. Produits agricoles.
**Tradax Genève SA**, à Genève, commerce international de produits agricoles, etc. (FOSC du 11. 4. 1974, p. 985). Procuration individuelle a été conférée à Louis Espanol, d'Espagne, à Genève; Richard Duncan, de Grande-Bretagne, à Founex VD, et Hans-Helmut Hessler, des USA, à Versoix.

2 mai 1974. Vêtements, etc.
**Week-End Fashion SA**, à Genève, achat et vente de vêtements, etc. (FOSC du 7. 7. 1970, p. 1557). Nouvelle adresse: 30, boulevard Helvétique.

2 mai 1974.
**Zurich Assurances, Agence générale de Genève, SA**, à Genève (FOSC du 20. 12. 1972, p. 3263). Arnold-G. Maurer n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Marcelle Fischer, sont radiés. Martin Bader, de Langenbruck BL, à Hombrechtikon ZH, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

2 mai 1974.
**International Gold Corporation Limited, Johannesburg, succursale de Genève**, à Genève, promotion de l'or dans le domaine industriel (FOSC du 9. 4. 1973, p. 959). Le capital autorisé a été porté à 40 000 rands; il est divisé en 40 000 actions d'un rand, nominatives. Le capital émis et versé est variable. Memorandum of Association modifié le 5 septembre 1973. Robert Charles Jeffrey Goode n'est plus administrateur. Lynne Wilson Pearson van den Bosch, de l'Afrique du Sud, à Sandton (Transvaal, Afrique du Sud), est membre du conseil d'administration. L'administrateur Robin Allan Plumbridge a été nommé président du conseil.

2 mai 1974. Appareils spéciaux de chauffage, etc.
**Procalor SA**, à Carouge, succursale de «Procalor SA», à Lausanne, société anonyme inscrite au registre de Lausanne (FOSC du 1. 5. 1974, p. 1183). But social: fabrication et commerce d'appareils spéciaux de chauffage et autres appareils techniques. Signature: collective à deux des administrateurs Philippe Baudraz, d'Agiez VD, à Lausanne, président; Paul Bieri, de Schangnau, à Wallisellen ZH, délégué et directeur; Jean Pasche, d'Oron-la-Ville VD, à Lausanne, délégué et directeur; Pierre Barraud, de et à Bussigny s/Morges VD, et Maurice Cosandey, de Sassel VD, à Lausanne, du directeur adjoint Hans Stefanoni, de Silenen UR, à Winterthour, et du sous-directeur Peter-Hans Domenig, de Tamins GR, à Epalinges VD, Procuration collective à deux: Hans Grob, de et à Zurich, et Jean-Jacques Pasche, d'Oron-la-Ville VD, à Adliswil ZH. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale: Gérald Colombo, de Carouge, à Lancy. Adresse: 32, rue des Noirettes.

## Schweizerische Kreditanstalt, Zürich — Crédit Suisse, Zurich

**Bilanz per 31. März 1974 – Bilan au 31 mars 1974**

**Aktiven – Actifs**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben – Caisse, compte de virements et chèques postaux | | 1 845 117 415.10 |
| Bankendebitoren – Avoirs en banque | | |
| auf Sicht – à vue | | 2 369 365 926.03 |
| auf Zeit – à terme | | 10 533 648 690.06 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 6 487 042 892.76 | |
| Wechsel und Geldmarktpapiere – Effets de change et papiers monétaires | | 2 049 494 827.63 |
| – davon Reskriptionen und Schatzscheine – dont rescriptions et bons du trésor | 300 938 154.45 | |
| Kontokorrent-Debitoren – Comptes courants débiteurs | | |
| ohne Deckung – en blanc | | 2 042 164 008.84 |
| mit Deckung – gagés | | 4 537 380 913.34 |
| – davon mit hypothekarischer Deckung – dont garantis par hypothèque | 2 765 071 380.19 | |
| Feste Vorschüsse und Darlehen – Avances et prêts à terme fixe | | |
| ohne Deckung – en blanc | | 864 313 918.49 |
| mit Deckung – gagés | | 2 932 546 729.25 |
| – davon mit hypothekarischer Deckung – dont garantis par hypothèque | 2 067 854 318.12 | |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften – Avances en compte courant et prêts à des collectivités de droit public | | 337 119 576.48 |
| Hypothekaranlagen – Placements hypothécaires | | 896 734 368.65 |
| Wertschriften – Titres | | 1 555 594 633.90 |
| Dauernde Beteiligungen – Participations permanentes | | 704 000 000.— |
| Bankgebäude – Immeubles à l'usage de la banque | | 224 000 000.— |
| Andere Liegenschaften – Autres immeubles | | 81 000 000.— |
| Sonstige Aktiven – Autres postes de l'actif | | 801 536 424.17 |
| | | 31 774 017 431.94 |

**Passiven – Passifs**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Bankenkreditoren – Engagements en banque | | |
| auf Sicht – à vue | | 3 174 612 358.57 |
| auf Zeit – à terme | | 5 318 733 116.69 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 3 577 862 637.33 | |
| Kreditoren auf Sicht – Créanciers à vue | | 5 272 094 645.65 |
| Kreditoren auf Zeit – Créanciers à terme | | 8 520 403 414.65 |
| – davon mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 4 634 720 912.97 | |
| Spareinlagen – Dépôts d'épargne | | 1 658 170 988.16 |
| Depositenhefte, Privat- und Salärkonti – Livrets de dépôts, comptes privés et comptes salaires | | 1 624 700 388.71 |
| Kassenobligationen – Obligations de caisse | | 2 283 357 640.50 |
| Obligationenanleihen – Emprunts obligataires | | 618 838 000.— |
| – davon Wandelanleihen – dont convertibles | 98 838 000.— | |
| Akzepte und Eigenwechsel – Acceptations et billets à ordre | | 7 851 446.78 |
| Sonstige Passiven – Autres postes du passif | | 1 418 782 470.81 |
| Eigene Gelder – Fonds propres: | | |
| Aktienkapital – Capital-actions | | 550 000 000.— |
| Gesetzliche Reserve – Réserve légale | | 342 986 500.— |
| Andere Reserven – Autres réserves | | 979 000 000.— |
| Gewinnvortrag vom Vorjahre – Solde du compte de pertes et profits | | 4 486 461,42 |
| | | 31 774 017 431.94 |

| | Fr. |
|---|---|
| Kautionen – Cautionnements | 1 440 589 253.08 |

## Bank in Zürich, Zürich

**Bilanz per 31. Dezember 1973**

**Aktiven**

| | Fr. |
|---|---|
| Kasse | 565 700.— |
| Bankendebitoren auf Sicht | 33 256.03 |
| Wertschriften | 46 663 015.20 |
| Dauernde Beteiligungen | 2 664 500.— |
| Sonstige Aktiven | 483 274.20 |
| | 50 409 745.43 |

**Passiven**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Bankenkreditoren auf Zeit (alle mit Laufzeit bis zu 90 Tagen) | | 14 487 658.12 |
| Kreditoren auf Sicht | | 140 409.91 |
| Kreditoren auf Zeit | | 1 858.40 |
| Sonstige Passiven | | 11 050 000.— |
| Aktienkapital, voll einbezahlt | | 5 000 000.— |
| Gesetzliche Reserve | | 1 400 000.— |
| Andere Reserven | | 15 000 000.— |
| Gewinnvortrag des Vorjahres | 576 596.14 | |
| Jahresreingewinn | 2 753 222.86 | 3 329 819.— |
| | | 50 409 745.43 |

**Zusammenstellung der Wertschriften per 31. Dezember 1973**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Schweizerische Obligationen: | | |
| Bund | 2 000 000.— | |
| Banken | 2 250 000.— | |
| Finanzgesellschaften | 440 000.— | |
| Industrielle Unternehmen | 200 000.— | 4 890 000.— |
| Schweizerische Aktien: | | |
| Banken | 1 000 000.— | |
| Finanzgesellschaften | 5 383 200.35 | |
| Versicherungen | 2 025 000.— | |
| Industrielle Unternehmen | 11 268 250.— | |
| Andere Unternehmen | 67 500.— | 19 743 950.35 |
| Ausländische Obligationen: | | |
| Oeffentlich-rechtliche Körperschaften | 97 650.— | |
| Andere Unternehmen | 8 920 451.— | 9 018 101.— |
| Ausländische Aktien | | 13 010 963.85 |
| | | 46 663 015.20 |

**Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen per 31. Dezember 1973**

| | Fr. |
|---|---|
| Schweizerische Aktien: | |
| Banken | 540 000.— |
| Finanzgesellschaften | 840 000.— |
| Andere Unternehmungen | 1 284 500.— |
| | 2 664 500.— |

| | Fr. |
|---|---|
| Einzahlungsverpflichtung auf Aktien | 1 500.— |

| | Fr. |
|---|---|
| Gesamtbetrag der Auslandaktiven | 22 029 065.85 |

**Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1973**

**Aufwand**

| | Fr. |
|---|---|
| Passivzinsen | 862 546.— |
| Bankbehörden und Personal | 133 243.50 |
| Geschäfts- und Bürokosten | 70 184.70 |
| Steuern | 3 555 456.20 |
| Jahresreingewinn | 2 753 222.86 |
| | 7 374 653.26 |

**Ertrag**

| | Fr. |
|---|---|
| Kommissionsertrag | 195 772.80 |
| Devisenertrag | 1 494 480.99 |
| Wertschriftenertrag | 5 165 299.47 |
| Ertrag der dauernden Beteiligungen | 519 100.— |
| | 7 374 653.26 |

## Bank Anker AG, Luzern

**Bilanz per 31. Dezember 1973**

**Aktiven**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Kassa- und Postcheckguthaben | | 295 517.39 |
| Bankendebitoren auf Sicht | | 370 261.59 |
| Bankendebitoren auf Zeit | | 700 000.— |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 700 000.— | |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | | 321 940.15 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 507 164.55 |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | —.— | |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | | 23 560.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 416 556.55 |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | 170 578.25 | |
| Wertschriften | | 370 757.— |
| Sonstige Aktiven | | 95 016.70 |
| | | 3 100 773.93 |

**Passiven**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Kreditoren auf Sicht | | 301 706.80 |
| Kreditoren auf Zeit | | 385 315.15 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 285 315.15 | |
| Depositenhefte | | 103 105.20 |
| Sonstige Passiven | | 269 505.58 |
| Aktienkapital | | 2 000 000.— |
| Gesetzliche Reserve | | 17 000.— |
| Gewinnsaldo: | | |
| Vortrag vom Vorjahr | 3 971.20 | |
| Jahresergebnis 1973 | 20 170.— | 24 141.20 |
| | | 3 100 773.93 |

**Zusammenstellung der Wertschriften per 31. Dezember 1973**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Schweizerische Obligationen: | | |
| Kantone und Gemeinden | 123 515.— | |
| Banken | 34 570.— | 158 085.— |
| Inländische Pfandbriefe | | 2 030.— |
| Ausländische Obligationen: | | |
| Andere | | 2 107.50 |
| Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere | | 61 950.80 |
| Anteilscheine von Anlagefonds: | | |
| Von ausländischen Anlagefonds | | 146 583.70 |
| | | 370 757.— |

| | Fr. |
|---|---|
| Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen zu Gunsten Dritter | 7 000.— |

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Gesamtbetrag der Auslandaktiven | | 230 604.80 |
| – davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 5 491.55 | |

**Erfolgsrechnung pro 1973**

**Aufwand**

| | Fr. |
|---|---|
| Passivzinsen | 20 985.17 |
| Kommissionsaufwand | 5 090.25 |
| Bankbehörde und Personal | 121 284.30 |
| Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen | 11 875.80 |
| Geschäfts- und Bürokosten | 150 629.05 |
| Steuern | 1 399.70 |
| Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen | 130 349.90 |
| Reingewinn | 20 170.— |
| | 461 784.17 |

**Ertrag**

| | Fr. |
|---|---|
| Aktivzinsen | 129 329.70 |
| Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere | 593.15 |
| Kommissionsertrag | 271 512.27 |
| Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen | 49 624.24 |
| Wertschriftenertrag | 10 120.70 |
| Verschiedene Erträge | 604.11 |
| | 461 784.17 |

**Gewinnverteilung**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Vortrag vom Vorjahr | 3 971.20 | |
| Reingewinn pro 1973 | 20 170.— | 24 141.20 |
| Zuweisung an die gesetzlichen Reserven | | 10 000.— |
| Vortrag auf neue Rechnung | | 14 141.20 |

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss über den Erwerb von Grundstücken in Fremdenverkehrsorten durch Personen im Ausland

**Ergänzung vom 23. April 1974**

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement, gestützt auf die Artikel 2 Absatz 5 und 3 Absatz 5 des Bundesratsbeschlusses vom 21. Dezember 1973 über den Erwerb von Grundstücken in Fremdenverkehrsorten durch Personen im Ausland, verordnet:

I

Der Anhang 2 zum Bundesratsbeschluss vom 21. Dezember 1973 über den Erwerb von Grundstücken in Fremdenverkehrsorten durch Personen im Ausland wird wie folgt ergänzt:

**Kanton Bern**

Adelboden**
Aeschi bei Spiez**
Le Bémont BE**
Les Bois**
Boltigen**
Bönigen**
Buchholterberg**
Corgémont**
Cormoret**
Cortébert**
Courtelary**
Därstetten**
Diemtigen**
Diesse**
Eriz**
Erlenbach im Simmental**
Frutigen**
Grindelwald**
Gündlischwand**
Habkern**
Heiligenschwendi**
Iseltwald**
Krattigen**
Lütschental**
Meiringen**
Niederstocken**
Oberried am Brienzersee**
Oberstocken**
Oberwil im Simmental**
Orvin**
Reichenbach im Kandertal**
Renan BE**
Reutigen**
Saint-Brais**
Saint-Imier**
St. Stephan**
Saxeten**
Sigriswil**
Sonvilier**
Spiez**
Thun: Goldiwil**
Villeret**
Wilderswil**
Wimmis**

**Kanton Graubünden**

Bever**
Celerina/Schlarigna**
Schuls/Scuol***

II

Diese Ergänzung tritt am Tage der Veröffentlichung in der Sammlung der eidgenössischen Gesetze in Kraft.

Bern, den 23. April 1974

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement:
**Furgler**

### Arrêté du Conseil fédéral sur l'acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger

**Complément du 23 avril 1974**

Le Département fédéral de justice et police, vu les articles 2, 5e alinéa, et 3, 5e alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 21 décembre 1973 sur l'acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger arrête:

I

L'annexe 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 21 décembre 1973 sur l'acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger est complétée comme il suit:

**Canton de Berne**

Adelboden**
Aeschi bei Spiez**
Le Bémont BE**
Les Bois**
Boltigen**
Bönigen**
Buchholterberg**
Corgémont**
Cormoret**
Cortébert**
Courtelary**
Därstetten**
Diemtigen**
Diesse**
Eriz**
Erlenbach im Simmental**
Frutigen**
Grindelwald**
Gündlischwand**
Habkern**
Heiligenschwendi**
Iseltwald**
Krattigen**
Lütschental**
Meiringen**
Niederstocken**
Oberried am Brienzersee**
Oberstocken**
Oberwil im Simmental**
Orvin**
Reichenbach im Kandertal**
Renan BE**
Reutigen**
Saint-Brais**
Saint-Imier**
St. Stephan**
Saxeten**
Sigriswil**
Sonvilier**
Spiez**
Thoune: Goldiwil**
Villeret**
Wilderswil**
Wimmis**

**Canton des Grisons**

Bever**
Celerina/Schlarigna**
Schuls/Scuol***

II

Le présent complément entre en vigueur le jour de sa publication dans le Recueil des lois fédérales.

Berne, le 23 avril 1974

Département fédéral de justice et police:
**Furgler**

### Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
### Service international des virements postaux

**Unverbindliche Umrechnungskurse ab 14. Mai 1974**
**Cours de conversion sans engagement, dès le 14 mai 1974**

| | | |
|---|---|---|
| Algerien/Algérie | 100 Dinars | = Fr. 67.95 |
| Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg | 100 Fr. belg. | = Fr. 7.78 |
| Dänemark/Danemark | 100 Kronen | = Fr. 50.15 |
| Deutschland/Allemagne | 100 DM | = Fr. 119.95 |
| Frankreich/France | 100 FF | = Fr. 60.35 |
| Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl. | = Fr. 7.10 |
| Italien/Italie | 100 Lire | = Fr. —.4680 |
| Japan/Japon | 100 Yen | = Fr. 1.07 |
| Marokko/Maroc | 100 DH | = Fr. 72.30 |
| Niederlande/Pays-Bas | 100 Florins | = Fr. 113.45 |
| Norwegen/Norvège | 100 Kronen | = Fr. 56.05 |
| Oesterreich/Autriche | 100 Schilling | = Fr. 16.20 |
| Schweden/Suède | 100 Kronen | = Fr. 69.— |

### Der Warenverkehr in der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA)

Die vollständige, 1969 erschienene Sammlung von 375 Seiten (Format A 5, gelocht) inkl. erster Nachtrag (August 1970) und zweiter Nachtrag (Juli 1972) wird zum Preise von Fr. 22.– abgegeben. Bestellungen mit Voreinzahlung sind zu richten an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3011 Bern, Postcheckkonto 30–520.

### Le trafic des marchandises dans l'Association européenne de libre-échange (AELE)

La documentation complète de 375 pages, parue en 1969 (format A 5, perforée) incl. premier complément (août 1970) et deuxième complément (juillet 1972) est en vente au prix de fr. 22.–. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3011 Berne, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30–520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

# Anleihe Kanton Zürich

Emission: Zur Erhöhung des Grundkapitals der Zürcher Kantonalbank begibt der Kanton Zürich eine

## 7½% Anleihe 1974–86 von Fr. 30000000

Bedingungen: Laufzeit längstens 12 Jahre
Inhaberobligationen zu Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000
Jahrescoupons per 31. Mai
Kotierung an den Börsen von Basel, Bern und Zürich

Ausgabekurs: **99,40%+0,60% eidgenössischer Titelstempel = 100%**

Zeichnungsfrist: **vom 15. bis 21. Mai 1974, mittags**

Zeichnungen nehmen alle Banken entgegen
Prospekte und Zeichnungsscheine stehen zur Verfügung

Zürcher Kantonalbank
Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Kartell Schweizerischer Banken

---

Gardisette®

GARDISETTE HOLDING AG, LUZERN

## Einladung

an die Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, 28. Mai 1974, 10.30 Uhr,
Kunst- und Kongresshaus, Luzern (Nordsaal)

### Traktanden

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1973/74
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle
3. Beschlussfassung über die
   a) Abnahme des Geschäftsberichtes sowie der Bilanz und Erfolgsrechnung per 31. März 1974
   b) Verwendung des Reingewinnes
   c) Erteilung der Entlastung an die Verwaltung
4. Wahl der Kontrollstelle

Der Geschäftsbericht mit der Bilanz, der Erfolgsrechnung, dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie dem Bericht der Kontrollstelle liegt ab Mittwoch, 15. Mai 1974, für die Aktionäre am Sitze der Gesellschaft, Pilatusstrasse 38, Luzern, auf.
Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis zum 24. Mai 1974 am Sitze der Gesellschaft oder durch

Bank Leu AG, Zürich
Luzerner Kantonalbank, Luzern
Schweizerischer Bankverein, Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerische Volksbank, Luzern
H. Sturzenegger & Cie, Basel

bezogen werden. Die Abgabe erfolgt gegen Ausweis der Hinterlegung der Aktien oder gegen deren Hinterlegung am Sitz der Gesellschaft oder bei den obgenannten Banken bis zum Tage nach der Generalversammlung.
Aktionäre, die sich vertreten lassen wollen, bitten wir, die Vollmacht auf der Rückseite der Eintrittskarte auszufüllen oder die Eintrittskarte blanko, jedoch auf der Rückseite unterzeichnet, an die Gesellschaft oder ihre Bank zu senden, die für die Vertretung besorgt sein werden.

Luzern, 15. Mai 1974
Im Namen des Verwaltungsrates, der Präsident: R. Schmitz

---

## Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich

### Einladung zur 67. ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, den 25. Juni 1974, 18 Uhr, im Hotel

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1973 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht, der Geschäftsbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 31. Mai 1974 bei der Fides Treuhand-Vereinigung, Bleicherweg 33, in Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der Aktien bis zum 18. Juni 1974 bei der Fides Treuhand-Vereinigung bezogen werden. Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Zürich, den 10. Mai 1974 Der Verwaltungsrat

---

## Radio-Schweiz AG
## Telekommunikation und Flugsicherung

### Einladung zur 52. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 4. Juni 1974, vormittags 11.30 Uhr, am Sitze der Direktion der Radio-Schweiz AG, Bern, Schwarztorstrasse 61, 10. Stock.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 30. Mai 1973.
2. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung für 1973.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind am Sitze unserer Gesellschaft zur Einsichtnahme aufgelegt.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung werden den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären auf Verlangen direkt zugestellt.

Bern, den 14. Mai 1974 Der Verwaltungsrat

---

## Sportbahnen Elm AG, Elm

### Einladung zur 3. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 25. Mai 1974, um 14.30 Uhr, im Restaurant Schabell in Elm.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1973 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1973. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen:
   – Verwaltungsrat;
   – Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung kann ab 15. Mai am Sitz der Gesellschaft eingesehen werden.

Eintrittskarten für die Generalversammlung sind gegen schriftliche Einreichung eines Nummern-Verzeichnisses über den Aktienbesitz bis spätestens 22. Mai 1974 bei der Gesellschaft zu beziehen.

8767 Elm, den 10. Mai 1974 Der Verwaltungsrat

An der Generalversammlung teilnehmende Aktionäre und deren Familien haben Anspruch auf eine Gratis-Retourfahrt auf der Sesselbahn (gültig am 25. Mai 1974).

---

OF Mitteilung an die Namenaktionäre
und die Inhaber von Partizipationsscheinen
der Art. Institut Orell Füssli AG, Zürich

Die Generalversammlung der Art. Institut Orell Füssli AG, Zürich, vom 24. April 1974 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, die bisherige Firmenbezeichnung in

**Orell Füssli Graphische Betriebe AG**

abzuändern. Ein Neudruck bzw. eine Abstempelung der Titel auf die neue Firmenbezeichnung ist nicht vorgesehen. Dagegen wird die Börsennotierung ab 20. Mai 1974 auf den neuen Namen umgestellt. Die Valoren-Nummern bleiben unverändert.

Zürich, 15. Mai 1974 Der Verwaltungsrat

---

Der

**SHAB-Leserkreis**

ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft

Inserieren Sie

# Genossenschaft Solidaritätsfonds der Auslandschweizer

## 6. ordentliche Generalversammlung

Die 6. ordentliche Generalversammlung der Genossenschaft findet statt am Freitag, den 23. August 1974, 20 Uhr, in der Cité Universitaire, Avenue Clos-Brochet 10, in Neuenburg.

Traktanden:

1. Protokoll der 5. ordentlichen Generalversammlung vom 17. August 1973 in St. Gallen.
2. Abnahme:
   a) des Geschäftsberichtes für das Jahr 1973;
   b) der Jahresrechnung vom 1. Januar bis 31. Dezember 1973;
   c) der Bilanz per 31. Dezember 1973.
3. Entlastung des Vorstandes.
4. Beschlussfassung über das Verwaltungskostenbudget für das Geschäftsjahr 1974.
5. Neuwahl des Präsidenten und der übrigen Mitglieder des Vorstandes sowie eines Mitgliedes und eines Ersatzmitgliedes der ordentlichen Kontrollstelle.
6. Revision der Statuten.
7. Festsetzung der nächsten Generalversammlung.
8. Verschiedenes.

Ein Exemplar der neuen Statuten kann beim Sekretariat des Solidaritätsfonds, Gutenbergstrasse 6, 3011 Bern, angefordert oder vor der Generalversammlung im Vorzimmer des Versammlungslokals bezogen werden.

Wesentlicher Inhalt der vorgeschlagenen Statutenrevision:

1. Beitrittsmöglichkeit für minderjährige Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger als Genossenschafter.
2. Umschreibung der Befugnisse des Ausschusses.
3. Erhöhung des Höchstbetrages der Pauschalentschädigungen von Fr. 40 000.– auf Fr. 50 000.–.
4. Schaffung dreier Risikoklassen, zwischen denen der Genossenschafter wählen kann: In der Risikoklasse I entspricht die Pauschalentschädigung dem Hundertfachen der jährlichen Spareinlage von mindestens Fr. 25.–, in der Risikoklasse II dem Fünfzigfachen der jährlichen Spareinlage von mindestens Fr. 50.– und in der Risikoklasse III dem Fünfundzwanzigfachen der jährlichen Spareinlage von mindestens Fr. 100.–. Die Höhe der einmaligen Spareinlagen beträgt das achtzehnfache der jährlichen Spareinlage.
5. Neufestsetzung der Rückerstattungsansprüche bei jährlichen und einmaligen Spareinlagen unter Ausrichtung eines angemessenen Zinses je nach Höhe der Spareinlage, gewählter Risikoklasse und Mitgliedschaftsdauer.

Bern, den 13. Mai 1974

Im Auftrag des Vorstandes der Genossenschaft Solidaritätsfonds der Auslandschweizer:
B. Invernizzi, Geschäftsführer

# Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Mittwoch, den 29. Mai 1974, 15.30 Uhr, im Bangebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft (Sitzungssaal 4. Stock), Bahnhofstrasse 45, Zürich, stattfindenden

## 64. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablegung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Februar 1973 bis 31. Januar 1974.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
   a) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
   b) Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Festsetzung der Entschädigung des Verwaltungsrates.
6. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 20. Mai 1974 beim Sitz unserer Gesellschaft an der Augustinergasse 21, Zürich, zur Einsicht auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens 24. Mai 1974 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder Basel bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Eintrittskarte ausgehändigt werden.

Zürich, den 7. Mai 1974

Der Verwaltungsrat

# Tennis- und Mehrzweckhalle AG, Zweisimmen

## Einladung zur Generalversammlung

Freitag, den 24. Mai 1974, 17 Uhr, im Hotel Bergmann, Zweisimmen.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 1. Dezember 1972.
2. Wahl eines Stimmenzählers.
3. Abnahme des Jahresberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Budget 1974.
6. Verschiedenes.

# Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft Basel

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 9. Mai 1974 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1973 auf

Fr. 150.– brutto pro Aktie

festgesetzt. Von diesem Betrag kommen Fr. 45.– Verrechnungssteuer in Abzug, so dass Fr. 105.– ausbezahlt werden.

Die Auszahlung erfolgt von heute an gegen Aushändigung des Aktiencoupons Nr. 75 an der Gesellschaftskasse (Steinengraben 41) und bei folgenden Banken: Schweizerische Bankgesellschaft Zürich, Basel, Winterthur und Genf; Schweizerischer Bankverein, Basel; Schweizerische Kreditanstalt, Basel; Lombard, Odier & Cie, Genf; Pictet & Cie, Genf; Chollet, Roguin & Cie, Lausanne.

Basel, den 10. Mai 1974

Die Direktion

# Maschinenfabrik Schweiter AG, Horgen

## Dividende 1973

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 14. Mai 1974 wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1973 auf

Fr. 20.– brutto pro Namenaktie
Fr. 50.– brutto pro Inhaberaktie

festgesetzt. Nach Abzug von 30% eidgenössische Verrechnungssteuer wird der Coupon Nr. 2 mit

Fr. 14.– netto pro Namenaktie
Fr. 35.– netto pro Inhaberaktie

bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Horgen und sämtlichen weiteren Geschäftsstellen der Schweizerischen Kreditanstalt in der Schweiz spesenfrei ab 15. Mai 1974 eingelöst.

# 4% Anleihe 1956–76 Belgischer Kongo von sFr. 60 000 000

(Valoren-Nr. 719 120)

Gemäss den Emissionsbedingungen sind per 1. Juni 1974 sFr. 5 000 000.– zu tilgen. Titel im Betrag von sFr. 4 000 000.– wurden am Markt zurückgekauft, während die restlichen sFr. 1 000 000.– am 24. April 1974 im Beisein eines Notars beim Schweizerischen Bankverein, Basel, ausgelost wurden.

Die ausgelosten Nummern sind am 15. Mai 1974 in den Basler Nachrichten, der Neuen Zürcher Zeitung und im Journal de Genève publiziert worden.

Basel, im Mai 1974

Aus Auftrag:
Schweizerischer Bankverein

# Société Suisse pour Valeurs de Métaux, Zurich

Les actionnaires de notre société sont invités par la présente à assister le mercredi 29 mai 1974, 15 h. 30, à notre

## 64e assemblée générale ordinaire

qui aura lieu dans le bâtiment de l'Union de Banques Suisses (salle de conférence au 4e étage), Bahnhofstrasse 45, Zurich.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes pour l'exercice du 1er février 1973 au 31 janvier 1974.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Résolution concernant:
   a) Ratification de la teneur du rapport de gestion, du compte de profits et pertes et du bilan;
   b) Décharge à l'administration.
4. Affectation du bénéfice net.
5. Rémunération du conseil d'administration.
6. Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport des contrôleurs, ainsi que le rapport de gestion annuel et les propositions concernant l'affectation du bénéfice net seront disponibles à partir du 20 mai 1974 au siège de notre société, Augustingergasse 21, Zurich.

Les actionnaires qui assisteront à l'assemblée générale ou qui désirent s'y faire représenter sont priés de déposer leurs actions jusqu'au 24 mai 1974 au plus tard aux guichets de l'Union de Banques Suisses à Zurich ou Bâle jusqu'en clôture de l'assemblée générale. Une quittance leur sera délivrée ainsi qu'une carte d'entrée.

Zurich, le 7 mai 1974

Le conseil d'administration

# Société des remontées mécaniques, La Berra SA La Roche

Les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

le lundi 27 mai 1974, à 20 h., au restaurant du Lion d'Or, à La Roche (FR).

Tractanda:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Comptes du dernier exercice.
3. Divers.

Le conseil d'administration

# Seurifin SA

## Société Immobilière et Financière en liquidation

## Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le mardi 28 mai 1974, à 15 h., en l'Etude de Me Claude Sandoz, place St-François 11, à Lausanne.

Ordre du jour de l'assemblée:

1. Rapport des liquidateurs.
2. Présentation du bilan et des comptes.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
   Décharge aux organes de la société.
5. Nominations statutaires.
6. Décisions relatives à l'achèvement de la liquidation.
7. Divers.

Pour assister à cette assemblée générale, les actionnaires devront être porteur de leurs actions, ou d'une déclaration attestant qu'elles sont bloquées dans une banque.

Les liquidateurs

## La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la Vie

informe Messieurs les actionnaires que le coupon N° 17 est payable à la Caisse de la Compagnie, 16, avenue Eugène-Pittard, à Genève, dès le lundi 13 mai 1974 à raison de

fr. 80.– brut par coupon.

Le coupon D du bon de jouissance de La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances, est payable dès la même date, au même lieu, à raison de

fr. 10.– brut par coupon,

soit donc au total fr. 90.– brut et, sous déduction de l'impôt anticipé de 30%,

fr. 63.– net.

## Erberberg Beteiligungs AG, Chiasso

Avviso di convocazione

Gli azionisti sono convocati in

### assemblea generale

per martedì 4 giugno 1974, alle ore 11, presso la sede della società in Chiasso, Via Motta 18 (presso Studio Avv. Campana, Chiasso).

Ordine del giorno:

1. Esame proposta di aumento capitale sociale della società figlia, deliberazioni conseguenti con event. delega dei poteri di rato anche ad un procuratore determinandone i poteri in dettaglio.
2. Eventuali.

Gli azionisti per essere ammessi all'assemblea devono depositare le loro azioni il giorno dell'assemblea presso l'amministrazione.

Erberberg Beteiligungs AG:
L'amministratore unico

Das Sparheft Nr. 7424 mit einem Guthaben von Fr. 6209.45, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Aussersihl, wird vermisst.
Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, den 10. Mai 1974

Schweizerische Kreditanstalt

Das Sparheft Nr. 2644 mit einem Guthaben von Fr. 3238.–, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Sadtfiliale Zürich-Aussersihl, wird vermisst.
Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, den 10. Mai 1974

Schweizerische Kreditanstalt

Das Sparheft Nr. 9021 mit einem Guthaben von Fr. 5528.95, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Aussersihl, wird vermisst.
Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, den 10. Mai 1974

Schweizerische Kreditanstalt


Wir bieten

**Gewerbetreibenden**

die Möglichkeit in Zürich-Oerlikon sich unter finanzieller Beteiligung mit Ihren Betrieben in bestehender Werkhalle einzumieten. Die Halle kann entsprechend den Wünschen umgebaut werden. Vorprojekt vorhanden.

Interessenten melden sich unverbindlich unter Chiffre 44–63054, Publicitas, 8021 Zürich.

Elec-Trak solo
General Electric

**Zugmaschine 8, 12 + 16 PS**

Starker wendiger Elektrotraktor ohne Motorenlärm, Auspuffgase und Vibration. Leichte Bedienung, hohe Betriebssichcrheit (eingebautes Ladegerät) und grosser Aktionsradius.
Ein umweltfreundlicher «Draussen-und-Drinnen-Traktor», der sich überall einsetzen lässt.

SOLO AG
8413 Neftenbach – Tel. 052 / 31 12 21

Zu verkaufen Nähe Langenthal

**Liegenschaft mit Restaurations-Betrieb**

5200 m² Terrain, Baumöglichkeiten.

Offerten unter Chiffre 32717 an Publicitas, 3400 Burgdorf.

Führendes Unternehmen der Branche in Zürich bietet einsatzfreudigem Schweizer

**BUCHHALTER**
**mit EDV-Vorbildung**

(evtl. mit Buchhalterdiplom oder in Vorbereitung auf eidgenössische Buchhalterprüfung)

selbständigen, vielseitigen, entwicklungsfähigen, der Bedeutung der Position entsprechend dotierten Dauerposten.

Es handelt sich um die Führung der Finanz- und Betriebsbuchhaltung (mit 1 oder 2 zugeteilten Mitarbeitern) und um die Reorganisation des kaufmännischen Bereiches, insbesondere des Rechnungswesens (Einführung der mittleren Datentechnik).

**Es besteht die Möglichkeit, später den ganzen kaufmännischen Bereich selbständig zu führen.**

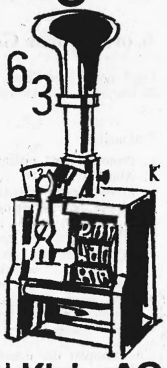
Der Buchhalter ist dem Firmeninhaber direkt unterstellt.

Interessenten wollen sich unter dem Kennwort «Buchhalter» mit ausführlicher Handschriftprobe, Lebenslauf, Leumundszeugnis, Foto, Zeugniskopien, Referenzangabe in Verbindung setzen mit dem beauftragten Betriebsberater

**Johannes Pulver, Gr. Muristalden 34, 3006 Bern**

Vermerken Sie auf dem Umschlag, an wen Ihre Bewerbung nicht weitergeleitet werden darf.

**Die Lösung:**



**blitzschnell numerieren**

Führung von Statistiken und Kontrollen — wesentlich leichter mit einem Numeroteur.

Überlassen Sie doch die fortlaufenden Nummern einem Numeroteur.

Die robuste Mechanik garantiert fehlerfreie Schaltung und tadellos saubere Abdrucke. Wir haben Modelle für jeden Zweck.

Rationalisieren fängt mit numerieren an.

**Speckert+Klein AG**
Schweizergasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich 1
Telefon 01 25 00 50 und 25 69 50 Telex 55 533

**PROVIDENTIA**
RISIKO–LEBENSVERSICHERUNG

**Mit wenig Prämie hoch versichert**

**PROVIDENTIA**
SCHWEIZ. LEBENSVERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT, GENF
RUE DU RHONE 19
TEL. 022/24 93 20

GENERALAGENTUREN IN AARAU, BASEL, BERN, CHUR, FREIBURG, GENF, LAUSANNE, LENGNAU, LUZERN, NEUENBURG, ST. GALLEN, WINTERTHUR UND ZÜRICH

Offset
Buchdruck
Formulare
Lineaturen

E. Keller AG
Formulardruckerei
8610 Uster
Tel. 01 871 05 1

Inserate erschliessen den Markt

In Fischbach-Göslikon AG **vermieten** wir ab sofort

**zirka 1000 m² Fabrikations-, Gewerbe- und Lagerraum**

im Erdgeschoss, Bodenbelastung 1 Tonne pro Quadratmeter, Höhe 3,20 m, gute Zufahrt, grosse Rampe mit Hebebühne und genügend Parkplatz. Längere Mietdauer ist erwünscht.

Auskunft erteilt Telephon 01 / 62 32 03, intern 16.

**Bettfedernfabrik Müller-Imhoof, 8048 Zürich**

**Buchhaltungen, Abschlüsse, Revisionen, Kontrollstellmandate, Vertretung und Beratung bei schweizerischen und internationalen Steuerangelegenheiten, Expertisen und Bewertungen, betriebswirtschaftliche und wirtschaftsrechtliche Unternehmensberatung, treuhänderische Beratung bei Gesellschaftsgründungen, Umwandlungen, Fusionen und Liquidationen.**

**DR. A. STRÄSSLE**
**TREUHAND- UND REVISIONS-AG**
5400 Baden ✆ 056/22 65 65 9500 Wil ✆ 073/22 45 66

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig**
**Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!**

**Ihr Eigenheim in Terrassenbauweise**
**und an schönster Lage im Limmattal ist bezugsbereit!**

In Bergdietikon, an wunderschöner Ausssichtslage, ruhig, sonnig, im Grünen und doch stadtnah, sind noch die letzten 3 Terrassen-Wohnungen mit 4½- und 5½-Zimmer zu verkaufen.

Verkaufspreis: 4½-Zimmer-Wohnung ab Fr. 356 500.–
5½-Zimmer-Wohnung ab Fr. 391 200.–
Einzelgarage ab Fr. 15 800.–

Notwendiges Eigenkapital ab Fr. 80 000.–.

Verlangen Sie unseren ausführlichen Prospekt oder vereinbaren Sie mit uns eine unverbindliche Besichtigung. Es lohnt sich sicher, dieses «Wohnungsbijou» mindestens anzusehen.

**Süd-Nord Immobilientreuhand AG**
Dufourstrasse 77, 8008 Zürich
Telefon 01 / 32 13 24

---

Aus einer Konkursmasse gelangen folgende Objekte zum **Verkauf** an den Meistbietenden:

## Erstklasshotel an der Schaffhauserstrasse in 8006 Zürich

- 68 Betten / Grill-Room mit 40 Plätzen
- 16 Parkplätze
- ca. 500 m² Grundstückfläche

## Herrschaftliches Einfamilienhaus in 8802 Kilchberg ZH

- 14 Zimmer / separates Hallenbad
- ca 1500 m² Grundstückfläche

## Wohnhaus mit Kinogebäude in 8853 Lachen SZ

- 2x4-Zimmer-Wohnungen (2. und 3. OG)
- separate disp. Räume im EG und 1. OG
- Liegenschaft im Umbau begriffen
- ca. 1050 m² Grundstückfläche

## Oekonomiegebäude im Zentrum von 8853 Lachen SZ

- mit Garage und Vorplatz
- ca. 320 m² Grundstückfläche

## Wohn- und Geschäftshaus in 8580 Amriswil TG

- mit Ladenlokal / 2 x 4-Zimmer-Wohnungen / Garage
- sehr guter baulicher Zustand
- zentrale Wohn- und Geschäftslage
- ca. 340 m² Grundstückfläche

## Seepark-Haus in 8268 Mannenbach TG

- **im EG** 16x1- bzw. 2-Zimmer-Appartemente mit Küche und Bad, 31 m² bzw. 50 m², 11 Einzelgaragen
- **Im 1. OG** 6x3½-Zimmer-Wohnungen mit grosser Terrasse, ca. 64 m² Wohnfläche
  2x2-Zimmer-Wohnungen mit grosser Terrasse, ca. 47 m² Wohnfläche
- **im 2. OG** 3x2-Zimmer-Wohnungen mit grosser Terrasse, ca. 47 m² Wohnfläche
  1x3½-Zimmer-Wohnung mit grosser Terrasse, ca. 73 m² Wohnfläche
  1x1½-Zimmer-Wohnung mit grosser Terrasse, ca. 45 m² Wohnfläche
- mit separatem Oekonomiegebäude
- mit Seeanstoss
- ca. 3850 m² Grundstückfläche
- eignet sich sehr gut für Stockwerkeinheiten

Detaillierte Verkaufsunterlagen und nähere Auskünfte erhalten Sie bei der

Ausseramtlichen Konkursverwaltung

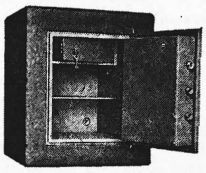
NEUTRA **Treuhand AG**
Löwenstrasse 56, 8001 Zürich, Telefon 01 / 27 29 90

---

**Tresore und Kassenschränke**
**direkt ab Fabrik** zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen.
Verlangen Sie meine Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.
PROTRESOR AG, Weststrasse 50–52, 8036 Zürich, Telefon 01 / 33 70 20

---

**Sichere Kassenschränke**
**gegen Feuer und Einbruch**



Moderne Konstruktion zu vorteilhaften Serienpreisen, Schlosspanzerung und Schneidbrennerschutz über die ganze Türbreite; dazu Wand- und Bodenverankerung.

Ausführungen nach den neuesten Vorschriften der Versicherungs-Gesellschaften.

Ueber 40 verschiedene Modelle.

Ein ATLAS-Tresor für Ihre Sicherheit.

Verlangen Sie unverbindlich den ausführlichen Gratiskatalog.

**kropf / co bern**

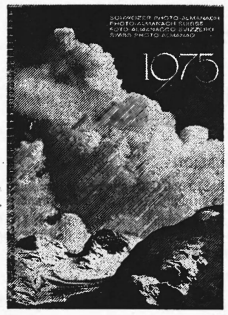
Büros und Ausstellung: Ankerstrasse 4,
Briefadresse: Fach 14, 3000 Bern 16,
Telefon: 031 / 44 57 66

**Bon:**
für Gratiskatalog – ohne Verpflichtung.
Keine Vertreterbesuche!

Adresse: _____

_____ SH

---




Tisch-Agenda mit 62 Aufnahmen, wovon 3/4 mehrfarbig.

**Das richtige Geschenk für Kunden und Geschäftsfreunde**

Verlag Beringer & Pampaluchi
Postfach 8027 Zürich
Telefon 01 / 36 21 76

---

**INKASSO**
Zu vorteilhaften Bedingungen in der ganzen Schweiz
**CONFIDENTIA GmbH**
Neufeldstrasse 21
3012 Bern Tel. 031 / 241012

---

Günstig zu verkaufen!
**3 Kardex-Flachsicht-Karteien**
- 12 Züge mit je 69 Taschen für Kartenformat DIN A 5 pro Kartei
- Ausmasse des Gehäuses: Höhe 41, Breite 29, Tiefe 61 cm
- Vielseitige Anwendungsmöglichkeiten: Lager, Einkauf, Verkauf, Personal, Maschinen u.a.

Aerosol-Service AG, Weilstrasse 12, 4125 Riehen, Tel. 061 / 51 32 12

---

So fängt es meistens an: man möchte mehr Informationen und mehr Daten aus allen Bereichen des eigenen Unternehmens.
Man wünscht einen raschen und zuverlässigen Informationsfluss, um die Unternehmensführung zu erleichtern und sie präziser zu handhaben. Und da stellt sich

**Frage 1:**

# Wie wählen wir das richtige Computer-System, um kurzfristig auf exakte Informationen greifen zu können?

Das sind die Arbeitsschritte:
1. Sie telefonieren mit RUF und vereinbaren ein unverbindliches Gespräch mit dem zuständigen RUF-Experten.
2. Sie schildern dem RUF-Experten Ihre Organisations- und Buchhaltungs-Probleme. Da sich unser Experte aufgrund seiner reichen und langjährigen Erfahrung in Ihrer Branche auskennt, sieht er sehr rasch die zweckmässigste Lösung.
3. In einer auf Ihr Unternehmen abgestimmten Vorführung werden die Kapazitäten der einzelnen RUF-PRAETOR-Systeme besprochen. Das gibt ein klares Bild über Leistung und Kosten.
4. Sie wählen jenen RUF-PRAETOR-Computer, der Ihren Bedürfnissen voll und ganz entspricht. Die Skala des RUF-Angebotes reicht vom Minicomputer bis zum Magnetkontencomputer, einschliesslich Fakturierautomaten und periphere Geräte.

Damit diese Entscheidungsschritte bald erfolgen können: Rufen Sie RUF.

**RUF**
**RUF-BUCHHALTUNG AKTIENGESELLSCHAFT**
8048 Zürich, Badenerstrasse 595, Tel. 01/54 64 00

Niederlassungen in Aarau, Basel, Bern, Chur, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen

---

***Cette brochure vous dit comment vous pouvez gagner de l'argent avec nos capitaux!***

*Nombre de chefs d'entreprise ont encore des centaines de milliers de francs bloqués dans leur parc de véhicules. Comment libérer instantanément ce capital (encore accru par la vente du parc), c'est ce que vous explique notre documentation détaillée sur le leasing automobile. Demandez-la aujourd'hui encore: elle est gratuite et ne vous engage en rien.*

**LEASING** AMAG
**Schinznach-Bad**
**Tél. 056-430101**

**Bon**
Veuillez m'envoyer gratuitement et sans engagement votre documentation sur le leasing automobile:
Raison sociale/sceau:

A découper et expédier à
AMAG LEASING,
5116 Schinznach-Bad B

---

***Diese Broschüre zeigt Ihnen, wie Sie mit unserem Kapital Geld verdienen können.***

*Manche Unternehmer haben Hunderttausende von Franken in einem grossen Wagenpark blockiert. Wie man dieses Kapital sofort frei macht (und durch den Verkauf der Flotte noch vermehrt), zeigt Ihnen die Dokumentation AUTO-LEASING. Fordern Sie diese heute noch kostenlos und unverbindlich an.*

**LEASING** AMAG
**Schinznach-Bad**
**Tel. 056-430101**

**Gutschein**
Senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Ihre Dokumentation AUTO-LEASING:
Firma:

Sachbearbeiter:

Bitte ausschneiden und einsenden an
AMAG LEASING,
5116 Schinznach-Bad B

# Confédération Suisse

## 7 ½ % Emprunt fédéral 1974-84 de fr. 250 000 000

**à 10 ans de terme Prix d'émission: 100,60% timbre fédéral compris**

## 7 % Emprunt fédéral 1974-81 de fr. 200 000 000

**à 7 ans de terme Prix d'émission: 99,50% timbre fédéral compris**

**Délai de souscription: du 14 au 20 mai 1974, à midi**

**PROSPECTUS**

Le Conseil fédéral suisse, faisant usage des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'Assemblée fédérale le 8 juin 1971, a décidé, dans sa séance du 16 janvier 1974, d'autoriser le Département fédéral des finances et des douanes à émettre

1. **un emprunt fédéral 7½% de 250 000 000 de francs**
2. **un emprunt fédéral 7% de 200 000 000 de francs**

Ces emprunts devront permettre de convertir ou de rembourser **l'emprunt fédéral 2¾% 1954–74, juin, de 220 000 000 de francs et l'emprunt fédéral 3% 1949–74 de 100 000 000 de francs,** venant à échéance le 1er juin 1974, respectivement le 1er juillet 1974, et de couvrir partiellement les besoins en capitaux de la Confédération et de ses entreprises.

**Selon le résultat des souscriptions, le Conseil fédéral se réserve la faculté d'augmenter ou de diminuer le montant de chacun des deux emprunts, le montant total restant fixé à 450 000 000 de francs.**

L'émission des emprunts a lieu sous forme de titres et de créances inscrites. Le souscripteur qui désire devenir titulaire d'une créance inscrite devra l'indiquer lors de la souscription; à défaut d'instructions de sa part, il recevra des titres.

**MODALITÉS DES EMPRUNTS**

### Emprunts fédéraux 7 ½% 1974—84 et 7% 1974—81

**A. Titres**

Les obligations sont émises au porteur, en coupures de 1000, 5000 et 100 000 francs. Elles portent intérêt à 7½% resp. 7% l'an à partir du 1er juin 1974 et sont munies de coupons annuels au 1er juin. Le premier coupon viendra à échéance le 1er juin 1975.

La Confédération s'engage, par des rachats sur le marché ne dépassant pas le pair, à procéder **annuellement à des amortissements** de 20 millions de francs valeur nominale, au cours des années 1976 à 1980, et de 10 millions de francs de 1981 à 1983. Le montant qui n'aura pas pu être amorti conformément aux modalités prévues, sera remboursé au plus tard le 1er juin 1981 pour l'emprunt 7% et le 1er juin 1984 pour l'emprunt 7½%. Il ne sera procédé à aucun tirage au sort. La valeur nominale des titres ainsi rachetés, de même que le montant de ceux encore en circulation seront publiés dans la Feuille fédérale et la Feuille officielle suisse du commerce.

Les coupons échus, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et les titres remboursables des deux emprunts sont payés sans frais aux guichets de la Banque nationale suisse et aux caisses des établissements membres du Cartel de Banques Suisses, de l'Union des Banques Cantonales Suisses, de l'Union de Banques Régionales et Caisses d'Epargne Suisses ou du Groupement des banquiers privés de la Suisse alémanique.

Pendant toute la durée de l'emprunt, les obligations sont cotées aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

Les publications relatives à cet emprunt sont faites valablement dans la Feuille fédérale et dans la Feuille officielle suisse du commerce.

**B. Créances inscrites**

Les créances inscrites en vertu de la loi fédérale du 21 septembre 1939 sont des créances sur la Confédération. Les modalités d'émission concernant les obligations s'appliquent également aux créances inscrites, sous réserve des dispositions suivantes:

1. Le montant d'une créance inscrite s'élève à 1000 francs ou à un multiple de ce chiffre.
2. Le paiement des intérêts, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et le remboursement du capital s'effectuent sans frais.
3. Les créances inscrites sont cessible, elles ne pourront cependant pas être transformées en obligations.

Berne, le 13 mai 1974

Département fédéral des finances et des douanes
G.-A. Chevallaz

**CONDITIONS D'ÉMISSION**

Sur le montant total de 250 000 000 de francs de l'emprunt 7½% 1974–84, le Département fédéral des finances et des douanes a réservé un montant de 1 000 000 de francs.

Les groupes de banques soussignés ont pris ferme 449 000 000 de francs et en ont déjà placé un montant de 32 215 000 francs. Ils offrent le solde de 416 785 000 francs en souscription publique

**du 14 au 20 mai 1974, à midi,**

aux conditions suivantes:

**A. Conversion**

Les porteurs d'obligations et les titulaires de créances inscrites des emprunts fédéraux 2¾% **1954–74,** juin, et 3% **1949–74,** ont le droit de demander la conversion de leurs titres ou de leurs créances inscrites en titres ou en créances inscrites des emprunts 7½% 1974–84 et 7% 1974–81.

1. **Prix de conversion**
   **Emprunt fédéral 7½% 1974–84 = 100% + 0,60% timbre fédéral = 100,60%,**
   **emprunt fédéral 7% 1974–81 = 99,08% + 0,42% timbre fédéral = 99,50%.**
2. Les obligations à convertir, soit l'emprunt fédéral 2¾% 1954–74, juin, et l'emprunt fédéral 3% 1949–74, devront être remises **sans coupons** à un domicile de conversion, accompagnées d'une demande de conversion.
3. **Soultes de conversion** par 1000 francs de capital converti

| Conversion en | Emprunt 7½% 1974–84 cours d'émission 100,60% | Emprunt 7% 1974–81 cours d'émission 99,50% |
|---|---|---|
| de l'emprunt 2¾% 1954–74, juin échéance 1er juin 1974 différence de cours | Fr. 6.— **à la charge** du souscripteur | Fr. 5.— **en faveur** du souscripteur |
| l'emprunt 3% 1949–74 échéance 1er juillet 1974 intérêts pour un mois | Fr. 6.25 | Fr. 5.85 |
| différence de cours | + Fr. 6.— | — Fr. 5.— |
| | Fr. 12.25 | Fr. —.85 |
| | **à la charge** du souscripteur | **à la charge** du souscripteur |

Les nouveaux emprunts porteront intérêt à 7½% resp. 7% l'an à partir du 1er juin 1974. Les coupons de l'ancien emprunt fédéral 3% pourront être encaissés, à leur échéance, le 1er juillet 1974.

4. Pour devenir titulaire d'une **créance inscrite,** les porteurs de titres et les titulaires de créances inscrites remettront au **domicile de conversion,** avec leur demande de conversion, une demande d'inscription (Form. B) destinée à l'Administration du livre de la dette de la Confédération (Banque nationale suisse à Berne). Cette dernière confirmera aux nouveaux titulaires l'inscription de leur créance dans le livre de la dette.

**B. Souscription contre espèces**

Les montants des emprunts fédéraux 7½% et 7% non absorbés par les conversions sont offerts en même temps en souscription publique contre espèces aux conditions suivantes:

1. **Le prix de souscription**
   pour l'emprunt 7½% est fixé à 100% + 0,60% timbre fédéral = 100,60%,
   pour l'emprunt 7% est fixé à 99,08% + 0,42% timbre fédéral = 99,50%.
2. **La répartition** se fera après la clôture de la souscription. Si les souscriptions contre espèces dépassent les montants disponibles, les banques sont autorisées à procéder à une attribution réduite.
3. **La libération** des montants attribués devra s'effectuer **du 1er au 14 juin 1974** avec **décompte d'intérêts à partir du 1er juin 1974.** Il ne sera pas perçu d'intérêts moratoires sur les montants libérés aux guichets le mardi, 4 juin 1974.
4. Les titres seront délivrés aussitôt que possible. Il ne sera pas remis de bons de livraison aux souscripteurs.

L'enregistrement des créances inscrites sera confirmé aux souscripteurs par l'Administration du livre de la dette de la Confédération (Banque nationale suisse à Berne) après libération du montant attribué. **Les souscripteurs sont tenus d'envoyer leur demande d'enregistrement par l'entremise de leur domicile de souscription.**

Le 13 mai 1974

**Cartel de Banques Suisses**

**Banque Cantonale de Berne**
**Union de Banques Suisses**
**Crédit Suisse**
**Banque Leu SA**
**Groupement des Banquiers privés genevois**
**Société de Banque Suisse**
**Banque Populaire Suisse**

**Union des Banques Cantonales Suisses**

**Banque Cantonale d'Argovie**
**Banque Cantonale d'Appenzell Rh.E.**
**Banque Cantonale d'Appenzell Rh.I.**
**Banca dello Stato del Cantone Ticino**
**Banque Cantonale de Bâle-Campagne**
**Banque Cantonale de Bâle**
**Banque de l'Etat de Fribourg**
**Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève**
**Caisse Hypothécaire du Canton de Genève**
**Banque Cantonale de Glaris**
**Banque Cantonale des Grisons**
**Banque Cantonale de Schwyz**
**Banque Cantonale Lucernoise**
**Banque Cantonale Neuchâteloise**
**Banque Cantonale de Nidwald**
**Banque Cantonale d'Obwald**
**Banque Cantonale de St-Gall**
**Banque Cantonale de Schaffhouse**
**Banque Cantonale de Soleure**
**Banque Cantonale de Thurgovie**
**Banque Cantonale d'Uri**
**Banque Cantonale Vaudoise**
**Banque Cantonale du Valais**
**Banque Cantonale de Zurich**
**Banque Cantonale Zougoise**

**Union de Banques Régionales et Caisses d'Epargne Suisses**
**Groupement des banquiers privés de la Suisse alémanique**

**Les demandes de conversion et les souscriptions contre espèces** sont reçues sans frais par tous les guichets en Suisse des **établissements susmentionnés,** par tous les sièges, succursales et agences de la Banque nationale suisse et des autres banques, maison de banque et caisses de prêts de la Suisse.